GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

GRANDE BRIO 35 B&E

LAVASCIUGA PAVIMENTI
SZOROWARKA DO POSADZEK
SCRUBBER DRYER MACHINE
AUTOLAVEUSE
FUSSBODENREINIGER

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

INFORMAZIONI

Costruttore	CZYSTA POLSKA
Tipologia macchina	LAVASCIUGA PAVIMENTI
Modello	CP MINI 35 B & E
Numero di matricola	CP0000/00/0000
Peso Lordo / Peso Netto	77 kg (37,5 + 23,5 + 16 kg) (B) 53,5 kg (37,5 + 16 kg) (E)
Tensione di alimentazione	12 V DC (B) 220 V DC (E)
Potenza massima	490 W (B) 500 W (E)
Pendenza massima	2 %
Grado di protezione	IP 22 (B) IP 23 (E)

LE MACCHINE SONO CONFORMI ALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE

Direttiva 2006/42/CE - Direttiva 2004/108/CE - Direttiva 2006/95/CE
Direttiva 89/391/CEE - Direttiva 85/374/CEE

Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non si intendono impegnative. TSM S.r.l. pertanto si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche ad organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.
La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nel presente catalogo, è vietata al sensi di legge.
TSM S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione.
Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.

COMPONENTI MACCHINA

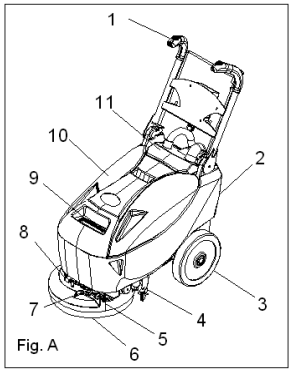

Fig. A

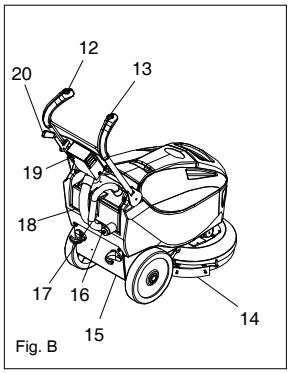

Fig. B

1	Manubrio	8	Elettrovalvola	15	Telaio
2	Serbatoio soluzione	9	Filtro carico acqua	16	Tappo di scarico
3	Ruota	10	Serbatoio recupero	17	Tubo tergipavimento
4	Tergipavimento	11	Cupolino	18	Tubo aspirazione
5	Copertura spazzola	12	Pulsante avviamento aspiratore	19	Caricabatterie
6	Spazzola	13	Pulsante avviamento spazzola	20	Leva sollevamento tergipavimento
7	Rubinetto	14	Fermo guarnizione posteriore		

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

1 PREMESSA

Questa è una macchina lavasciuga pavimenti che, utilizzando l'azione meccanica di una spazzola discoidale e l'azione chimica di una soluzione acqua-detersivo, è in grado di pulire una vasta gamma di pavimentazioni e tipologie di sporco, raccogliendo, durante il suo moto di avanzamento, lo sporco rimosso e la soluzione detergente non assorbita dal pavimento.
La macchina deve essere impiegata solamente per effettuare il lavaggio di pavimenti.
La macchina può funzionare e lavorare bene, soltanto se usata correttamente e mantenuta in piena efficienza.
Qualsiasi utilizzo improprio della macchina è vietato. Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere contro il produttore e/o i suoi delegati per danni derivanti da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso della macchina.
Si consiglia di tenere il presente manuale sempre a disposizione dell'operatore affinchè egli lo possa consultare all'occorrenza.
Preghiamo perciò di leggere con attenzione questo libretto di istruzioni e di non operare se non si sono ben comprese tutte le notizie riportate.
In caso di dubbi e/o necessità, ricordiamo comunque di richiedere sempre l'intervento di personale specializzato TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.r.l.

2 PRESA IN CONSEGNA DELLA MACCHINA

Al momento della presa in consegna e indispensabile controllare immediatamente di aver ricevuto tutto il materiale indicato sui documenti di accompagnamento, ed inoltre che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto. In caso affermativo, far constatare allo spedizioniere l'entità del danno subito. Soltanto agendo in questo modo e tempestivamente sarà possibile avere il materiale mancante e il risarcimento dei danni.

3 DESCRIZIONE TECNICA

		GRANDE BRIO 35 B	GRANDE BRIO 35 E
Rendimento orario	m²/h	1050	1050
Velocità di lavoro	m/min	0 - 60	0 – 60
Fascia di pulizia	mm	350	350
Dimensione spazzole	mm	1 x 350	1 x 350
Pressione spazzola	kg	28	28
Controllo pressione spazzola		//	//
Larghezza tergipavimento / pista di asciugatura	mm	420	420
Azionamento tergipavimento		Meccanico	Meccanico
Serbatoio soluzione	l	16	16
Serbatoio recupero	l	18	18
Costruzione serbatoio		Polietilene	Polietilene
Tensione di alimentazione	V	12	220
Batterie (DIN STANDARD)	Ah_5	65 (Gel)	//
Comparto batterie (L x l x h)	mm	290x190x235	//
Motore spazzole (potenza nominale)	W	1 x 250	1 x 250
Motore trazione (potenza nominale)	W	//	//
Motore aspirazione (potenza nominale)	W	2 stadi perif. 200	2 stadi perif. 210
Colonna d'acqua	mm H_2O	540	710
Dimensioni (L x l x h)	mm	720x490x645	720x490x645
Peso senza batterie	kg	37,5	37,5

Technological Systems by Moro s.r.l. **Tel..** +39 0434 564167
Via Fratelli Zambon 9 – 33080 Fiume Veneto (PN) **Fax.** +39 0434 954069
www.tsmitaly.com info@tsmitaly.com

CE DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
CE DECLARATION OF CONFORMITY

IL FABBRICANTE / THE PRODUCER

Azienda/Company TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L.

Indirizzo/Address VIA FRATELLI ZAMBON 9 CAP 33080 Pr PN

Città/City FIUME VENETO Nazione/Country ITALY

DICHIARA CHE LA MACCHINA / DECLARES THAT THE MACHINE

Macchina/Machine LAVASCIUGA PAVIMENTI / SCRUBBER DRIER Modello/Model GRANDE BRIO

Matricola/Serial Number – Anno/Year

Denominazione Commerciale/Commercial Name GRANDE BRIO 35

Uso previsto/Use PULIZIA PAVIMENTI INDUSTRIALI / INDUSTRIAL CLEANING

È CONFORME ALLE DIRETTIVE / CONFORMS TO

Direttiva/*Directive* 2006/42/CE
Direttiva/*Directive* 2004/108/CE
Direttiva/*Directive* 2006/95/CE
Direttiva/*Directive* 89/391/CEE
Direttiva/*Directive* 85/374/CEE

Riferimento norme armonizzate / Reference harmonized standards:
UNI EN ISO 14121-1
CE UN 60439/1

E AUTORIZZA / AND AUTHORIZES

Nome Cognome/Name Surname TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L.

Indirizzo/Address VIA FRATELLI ZAMBON 9 CAP 33080 Pr PN

Città/City FIUME VENETO Nazione/Country ITALY

A COSTITUIRE IL FASCICOLO TECNICO PER SUO CONTO
TO SERVE THE TECHNICAL FILE ON HIS BEHALF

Luogo e data del documento
Place and date

Fiume Veneto, _____

Il fabbricante / The producer

_____
Legale Rappresentante / CEO

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

4 SIMBOLOGIA USATA SULLA MACCHINA

Simbolo della testata spazzole. Viene usato per indicare l'interruttore di azionamento del motore delle spazzole, indifferentemente a disco o cilindriche

Simbolo del motore aspirazione. Viene usato per indicare l'interruttore di azionamento del motore di aspirazione

Simbolo del libro aperto
Indica all'operatore di leggere il manuale prima dell'uso della macchina

5 SIMBOLOGIA USATA NEL MANUALE

Simbolo di avvertimento
Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo, per la sicurezza dell'operatore, della macchina e dell'ambiente

Indica pericolo di esalazione di gas e fuoriuscita di liquidi corrosivi

Indica pericolo di incendio
Non avvicinarsi con fiamme libere

Indica l'obbligo di utilizzare i guanti di protezione.

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

6 PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

6.1 Movimentazione macchina imballata

La macchina è contenuta in uno specifico imballo (scatola + bancale a 2 vie inforcabile solo sul lato lungo) per la movimentazione con carrelli o transpallet a forca.
La massa complessiva è di 72,4 kg (48,9 kg senza batterie). Le dimensioni dell'imballo sono (Fig. 2):
A (Larghezza): 520 mm
B (Lunghezza): 790 mm
C (Altezza): 770 mm

Le forche del carrello o del transpallet devono essere posizionate circa al centro del bancale pedana. Il collo deve essere movimentato con estrema attenzione, evitando urti ed, altresì, di sollevarlo senza ragione ad altezze considerevoli. E' vietato sovrapporre i colli fra loro

6.2 Come sballare la macchina

1. Tagliare la reggetta con tronchesi adatti, facendo attenzione al ritorno elastico della stessa
2. Aprire i lembi superiori dell'imballo ed estrarre il disco spazzola e il tergipavimento (Fig. 3)
3. Sfilare la scatola verso l'alto e liberare la macchina
4. Sollevare la parte anteriore della macchina e rimuovere la scatola di cartone.
5. Sollevare il manubrio (Vedi capitolo 6.7 Regolazione Manubrio) e, tenendo sollevata la parte anteriore della macchina, spingere in avanti fino al completo scavalcamento del blocco ruota.
6. Utilizzando un piano inclinato far scendere la macchina dal bancale
7. Conservare bancale e scatola in cartone per eventuali necessità di trasporto

6.3 Inserimento della batteria

La macchina viene fornita già con caricabatteria incorporato e batteria ermetica al Gel. In caso di utilizzo di batterie diverse da quelle fornite con la macchina, utilizzare solo batterie 12V 65A AGM o Gel.
Le batterie devono essere alloggiate nell'apposito vano previsto sotto il serbatoio di recupero.
Le dimensioni del vano batterie sono: 290 x 190 x 235 (H) mm.

Per la manutenzione e la ricarica giornaliera delle batterie è necessario attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite dal costruttore o dal suo rivenditore. Tutte le operazioni di installazione e manutenzione devono essere eseguite da personale specializzato. Prima di accendere la macchina sincerarsi che la batteria sia collegata rispettando la polarità corretta. Le operazioni di ricarica delle batterie sono da effettuarsi in luoghi arieggiati e lontano da fonti di calore

Quando si maneggiano le batterie indossare sempre gli indumenti di sicurezza previsti dalle normative specifiche. In particolare prima di eseguire lavori sulle batterie togliere da mani, polsi e collo ogni articolo metallico, es. anelli, catene orologio. Non appoggiare utensili o oggetti metallici sulle batterie.

Per l'inserimento della batteria è necessario:
1. Sfilare i tubi di raccordo dal cupolino
2. Estrarre il serbatoio di recupero acqua sporca
3. Inserire la batteria nell'apposito vano con i poli rivolti verso il retro della macchina. Prestare inoltre attenzione a non urtare le pareti circostanti al fine di evitare danni alla macchina o alla batteria stessa.

6.4 Estrazione della batteria

Per l'estrazione della batteria è necessario:
1. Sfilare i tubi di raccordo dal cupolino
2. Estrarre il serbatoio di recupero acqua sporca
3. Scollegare la batteria
4. Estrarre la batteria sfilandola verso l'alto prestando la massima attenzione a non urtare le pareti circostanti al fine di prevenire danni alla macchina e alla batteria stessa.

6.5 Ricarica batterie

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

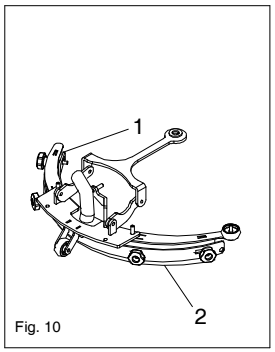

Fig. 10

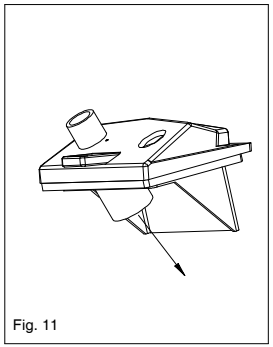
Fig. 11

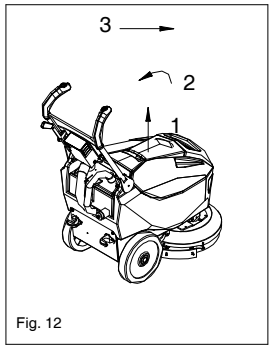

Fig. 12

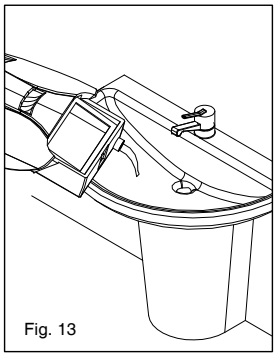
Fig. 13

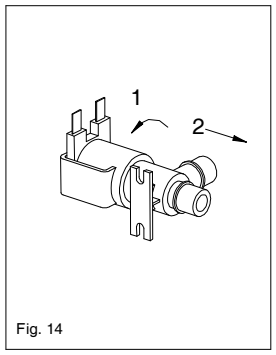

Fig. 14

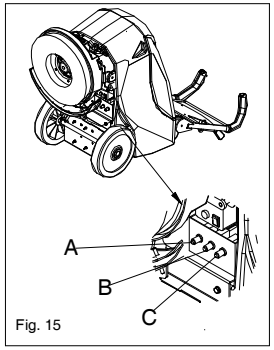

Fig. 15

Collegare la macchina a una presa di corrente 220 V utilizzando il cavo in dotazione. Durante il processo di carica sul caricabatterie sarà accesa la spia di colore rosso (Fig 4). Ultimato il processo di carica sul caricabatterie si accenderà la spia di colore verde (Fig. 4)
Per non provocare danni permanenti alla batteria, è indispensabile evitare la scarica completa della stessa provvedendo alla ricarica entro pochi minuti dall'entrata in funzione del segnale di batteria scarica.

Non lasciare mai le batterie completamente scariche, anche se la macchina non viene usata.

Accertarsi che il caricabatterie sia adatto alle batterie installate sia per la capacità che per il tipo (piombo/acido o GEL ed equivalenti). Non caricare mai una batteria al GEL con caricabatterie non adatto. Seguire scrupolosamente le istruzioni fornite dal fabbricante delle batterie e del caricabatterie.

Pericolo di esalazione di gas e fuoriuscita di liquidi corrosivi.
Pericolo di incendio: non avvicinarsi con fiamme libere.

6.6 Segnalatore livello di carica delle batterie

Il segnalatore batteria è composto da 3 led fissi che indicano approssimativamente il livello di carica della batteria (Fig. 4).
Verde: batteria carica
Giallo: batteria parzialmente scarica
Rosso: batteria scarica, il motore di aspirazione ed il motore spazzola si fermano automaticamente

Dopo alcuni secondi dall'accensione del led rosso, il motore spazzole ed il motore aspirazione si spengono automaticamente. Per portare la macchina al punto di ricarica è necessario sollevare la parte anteriore della stessa e spostarla rimanendo in appoggio sulle ruote

6.7 Regolazione manubrio

Il manubrio che per motivi di imballaggio viene fornito piegato, dovrà essere messo in posizione di lavoro. Per fare ciò procedere come segue:
1. Inserire il tubo di diametro maggiore nel raccordo sinistro del cupolino (Fig. 5 - 1)
2. Inserire it tubo di diametro minore nel raccordo destro del cupolino (Fig. 5 - 2)
3. Alzare i manubrio tirando verso l'alto la leva indicata in figura (Fig. 6 - 1)
4. Spostare il manubrio e posizionarlo in posizione di lavoro (Fig. 6 - 2)

6.8 Montaggio spazzola discoidale

1. Alzare il tegipavimento se esso si trova in posizione di lavoro (Fig. 8 – 3)
2. Alzare la macchina facendo leva sul manubrio
3. Appoggiare la macchina sopra la spazzola assicurandosi che quest'ultima non interferisca con la copertura spazzola
4. Azionare con impulsi il pulsante di avvio (Fig. 8 - 2)

La spazzola si aggancia automaticamente

Al fine di evitare danni ai pavimenti, scegliere con attenzione la tipologia di spazzole e dischi più idonea alla superficie da trattare.
Assicurarsi che non vi siano oggetti o persone nelle vicinanze

6.9 Serbatoio recupero acqua sporca

Verificare che il tappo di scarico sia ben avvitato e che il cupolino di ispezione appoggi correttamente sulla guarnizione di tenuta

6.10 Soluzione detergente

Riempire con acqua pulita, ad una temperatura non superiore a 50°C, il serbatoio soluzione (Fig. 7) ed aggiungere il detersivo liquido nella concentrazione e con le modalità previste dal fabbricante. Per evitare la formazione di un'eccessiva quantità di schiuma che andrebbe a danneggiare il motore di aspirazione usare la minima percentuale di detersivo.

Usare sempre detersivo a schiuma frenata. Per evitare con sicurezza la produzione di schiuma, prima di iniziare il lavoro introdurre nel serbatoio di recupero una minima quantità di liquido antischiuma. Non utilizzare acidi allo stato puro. Dopo il caricamento ripristinare la posizione del coperchio della bocca di

carico. Ad ogni carico di acqua e detergente svuotare il serbatoio di recupero acqua sporca.

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

GALLERIA IMMAGINI - IMAGE GALLERY – GALERIE D'IMAGES - BILDERGALERIE

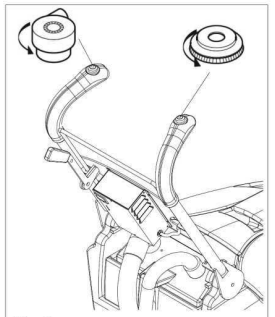
Fig. 1

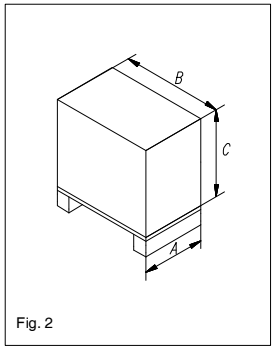

Fig. 2

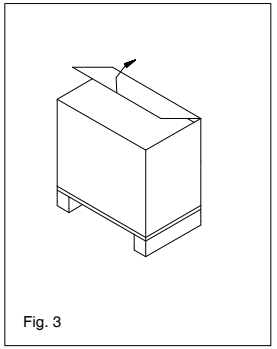
Fig. 3

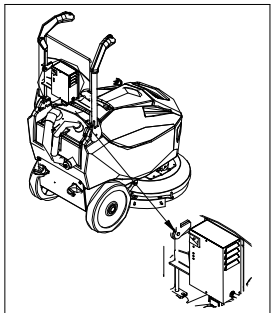
Fig. 4

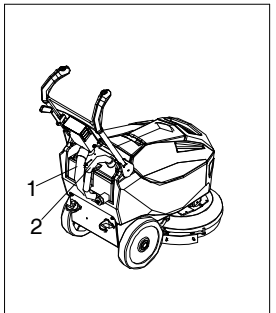

Fig. 5

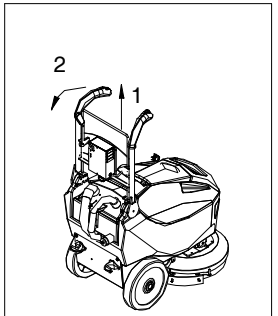

Fig. 6

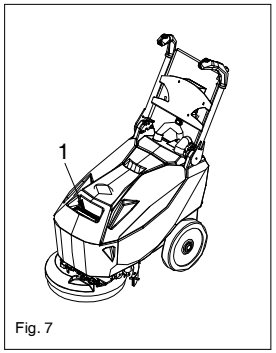

Fig. 7

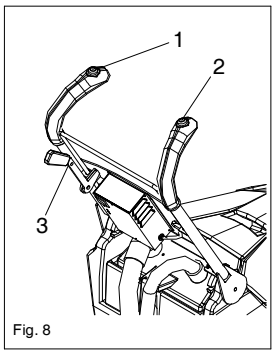

Fig. 8

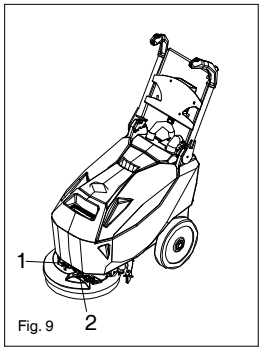

Fig. 9

MANUTENZIONI PERIODICHE - PERIODICAL MAINTENANCE - ENTRETIEN PÉRIODIQUE - PERIODISCHE WARTUNG

CONTROLLO - CHECKING - KONTROLLE - CONTRÔLE	Giornaliero Daily Quotidien Täglich	Settimanale Weekly Hebdomadaire Wöchentlich	Mensile Monthly Mensuel Monatlich	Annuale Yearly Annuel Jährlich
Pulizia tubazioni Clean the hosepipes Nettoyer les tuyaux d'arrosage Reinigen Sie die Schlauchleitungen	√			
Pulizia tergipavimento Clean the squeegee blades Nettoyer les lames de raclette Die Rakel Reinigen	√			
Pulizia filtro del serbatoio acqua sporca Clean the recovery tank filter Nettoyez le filtre du réservoir de récupération Scmutzwasserfilter Reinigen	√			
Controllo usura cavi di alimentazione Check the wear status of power cables Vérifiez l'état d'usure des câbles d'alimentation Überprüfen den Abnutzungstatus des Stromkabels	√			
Pulizia serbatoio acqua sporca Clean the recovery tank Nettoyer le réservoir de récupération Schmutzwassertank Reinigen		√		
Controllo consumo gomme raschianti e ruote tergipavimento Check the status of squeegee rubber blades and wheels Vérifier l'état des lames de raclette en caoutchouc et roues Überprüfen den Status Rakelgummis Klingen und Räder		√		
Pulizia dell'elettrovalvola Clean the solenoid Nettoyer le solénoïde Reinigen das Magnetventil		√		
Controllo consumo spazzole Check the status of the brushes Vérifiez l'état des brosses Überprüfen den Status der Bürsten			√	
Controllo consumo / rotture tubazioni Check hoses status / damage Vérifier les tuyaux d'état / dommages Überprüfen Schläuche Status / Schäden			√	
Controllo guarnizioni Check seals Vérifier les joints Überprüfen die Dichtungen			√	
Pulizia serbatoio detergente Clean solution tank Nettoyer le réservoir Reinigen den Reinigertank			√	
Controllo dei cablaggi e dei connettori Check wirings and connectors Vérifiez câblages et connecteurs Überprüfen Verkabelung und Anschlüsse			√	
Pulizia dei motori con getto d'aria Clean the motors with air jets Nettoyer les moteurs avec jets d'air Reinigen die Motoren mit Luftdüsen			√	
Controllo delle Spazzole (carboncini) dei motori Check the brushes Contrôle des brosses du moteur Steuerung der Motorbürsten				√

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

7 NORME GENERALI DI SICUREZZA

1. *Le norme sottoindicate vanno seguite attentamente per evitare danni all'operatore ed alla macchina.*
2. *La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da personale autorizzato ed istruito all'uso*
3. *Leggere attentamente le etichette sulla macchina, non coprirle per nessuna ragione e sostituirle immediatamente in caso venissero danneggiate*
4. *Prima di avviare la macchina controllare tutti i comandi e le sicurezze per impiegarla nel modo più appropiato*
5. *Prima di utilizzare la macchina, verificare che tutti gli sportelli e le coperture siano posizionati come indicato nel presente manuale di uso e manutenzione*
6. *Assicuratevi che la superficie su cui lavorate possa sopportare il peso della macchina*
7. *Durante il funzionamento della macchina fare attenzione alle altre persone ed in particolare ai bambini*
8. *Non mescolare detergenti di tipo diverso per evitare la produzione di gas nocivi*
9. *La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra -0°C e +50°C*
10. *Condizioni di impiego: temperatura ambiente compresa tra lo 5°C e i 40°C con umidità relativa tra 30 e 95%*
11. *Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina*
12. *Non usare la macchina come mezzo di trasporto*
13. *Non utilizzare soluzioni acide che potrebbero danneggiare la macchina e/o le persone*
14. *Evitare che le spazzole lavorino con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento*
15. *Non aspirare liquidi e polveri infiammabili, deflagranti, esplosivi, corrosivi e tossici*
16. *Non usare la macchina in atmosfera esplosiva*
17. *In caso di incendio usare estintori a polvere: non usare acqua*
18. *Non utilizzare la macchina sotto la pioggia*
19. *E' vietato aprire cofani e protezioni con la macchina in funzione*
20. *Non urtare scaffalature o impalcature dove esista il pericolo di caduta di oggetti*
21. *Non utilizzare la macchina su superfici aventi un'inclinazione superiore a quella indicata in targa*
22. *La macchina deve eseguire le operazioni di lavaggio ed asciugatura contemporaneamente. Operazioni diverse dovranno essere eseguite in zone vietate al passaggio di persone non addette. Segnalare le zone di pavimento umido con appositi cartelli segnalatori*
23. *Quando si dovessero riscontrare anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non siano dipendenti dalla mancata manutenzione ordinaria. In caso contrario richiedere l'intervento del centro assistenza TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L.*
24. *In caso di sostituzione di pezzi, richiedere i ricambi ORIGINALI ad un concessionario e/o Rivenditore Autorizzato TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L.*
25. *Impiegare solo spazzole originali TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L.*
26. *Per evitare incrostazioni al filtro del serbatoio soluzione, non caricare la soluzione detergente molte ore prima dell'utilizzo della macchina*
27. *Per ogni intervento di manutenzione togliere l'alimentazione elettrica dalla macchina*
28. *Ripristinare tutti i collegamenti elettrici dopo qualsiasi intervento di manutenzione*
29. *Non togliere le protezioni che richiedano l'uso di utensili per essere rimosse*
30. *Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive*
31. *Ogni 200 ore di lavoro far controllare la macchina da un centro di assistenza TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L.*
32. *Controllare l'usura e la rottura del cavo di alimentazione; se il cavo è danneggiato, sostituirlo prima dell'uso; la sostituzione deve essere eseguita da personale qualificato ed abilitato ad intervenire*
33. *Provvedere allo smaltimento dei materiali di consumo attenendosi scrupolosamente alle norme di legge vigenti*
34. *Nel caso di demolizione della macchina è importante suddividere i tipi di materiali che la compongono e consegnarli ad operatori qualificati ed autorizzati allo smaltimento secondo le indicazioni delle norme di legge in vigore*
35. *Le batterie usate contengono materiali pericolosi e non biodegradabili, lo smaltimento deve rispettare le norme vigenti relative allo smaltimento di sostanze pericolose e/o nocive e deve essere affidato ad operatori specializzati*
36. *Non lasciare la macchina incustodita e in funzione. Accertarsi che non vi operino bambini o personale non qualificato.*
37. *Non utilizzare la macchina in luoghi pericolosi*
38. *Non indossare indumenti troppo larghi o accessori che possano impigliarsi nelle parti in movimento.*
39. *Durante la pulizia dei pavimenti, il posto dell'operatore è dietro alla macchina che guiderà usando il manubrio. Può operare con la macchina un solo operatore alla volta.*
40. *Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale, rispettare e osservare le norme antinfortunistiche e di sicurezza generali per il settore di utilizzo della macchina, nonché le disposizioni di tutela dell'ambiente in vigore.*
41. *Qualora l'operatore non disponga delle competenze necessarie all'utilizzo in sicurezza della macchina o versi in uno stato psicofisico alterato da sostanze chimiche (es. alcol, droghe o farmaci), dovrà essere opportunamente fermato.*

8 LAVORO

8.1 Preparazione al lavoro

1. Eseguire le operazioni di preparazione della macchina e accertarsi che i tubi in plastica neri siano collegati al cupolino nel modo corretto (Fig. 5) Per maggiore chiarezza sulla disposizione corretta dei tubi vedere capitolo 6.7 punti 1 e 2.
2. Accertarsi che la valvola di regolazione portata sia aperta (Fig. 9 - 2)
3. Premere l'interruttore del motore aspirazione (Fig. 8 - 1)
4. Abbassare il tergipavimento ruotando verso il basso la sua leva di comando (Fig. 8 - 3)
5. Premere l'inrerruttore spazzole (Fig. 8 - 2)
6. La macchina inizierà ora a lavorare in piena efficienza fino ad esaurimento della soluzione detergente.

Prima di avviare la macchina controllare tutti i comandi e le sicurezze per impiegarla nel modo più appropiato.
Evitare di salire sopra gli oggetti, buche lungo il percorso. Non avvicinare le mani, i piedi o qualsiasi altro oggetto alla spazzola in movimento

Quando il livello di carica della batteria sta per esaurirsi, sul display si illumina il led rosso (Fig. 4) ed il motore spazzole si spegne automaticamente insieme al motore di aspirazione; è quindi necessario procedere al più presto alla ricarica della stessa. Per portare la macchina al punto di ricarica è necessario sollevare la parte anteriore della stessa e rimanere in appoggio sulle ruote.

8.2 Dispositivo troppo pieno

La macchina è dotata di un filtro a palla che interviene quando il serbatoio di recupero è pieno, provocando la chiusura del tubo di aspirazione. In tal caso occorre svuotare il serbatoio.

8.3 Trazione

La trazione di queste macchine è ottenuta per mezzo della spazzola che, lavorando leggermente inclinata, riesce a trascinare la macchina in avanti.

Nell'effettuare spostamenti in retromarcia, anche se brevi, assicurarsi che il tergipavimento sia sollevato.

9 AL TERMINE DEL LAVORO

Al termine dei lavoro e prima di qualsiasi tipo di manutenzione eseguire le seguenti operazioni :

1. Spegnere l'interruttore del motore spazzole (Fig. 8 - 2)
2. Spegnere l'interruttore del motore aspirazione (Fig. 8 - 1)
3. Portare la macchina fino al luogo previsto per lo scarico dell'acqua
4. Svuotare il serbatoio di recupero acqua sporca

Queste operazioni devono essere eseguite utilizzando dei guanti per proteggersi le mani ed assicurarsi che non vi siano oggetti o persone nelle vicinanze

5. Pulire il tergipavimento con un getto d'acqua. Il tergipavimento deve essere sollevato quando la macchina non è in funzione per evitare deformazioni alle guarnizioni in gomma.
6. Smontare la spazzola e pulirla con un getto d'acqua.

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

12 STÖRUNGSBESEITIGUNG

12.1 Keine ausreichende Versorgung der Bürsten mit Wasser

1. Prüfen, ob das Regulierungsventil ausreichend weit geöffnet ist (Fig. 9 - 2)
2. Prüfen, ob Wasser im Frischwassertank ist
3. Das Elektroventil reinigen (Fig. 9 - 1), dabei den Magneten abschrauben und nach dem Reinigen wieder einsetzen (Fig. 14).

12.2 Der Bodenwischer trocknet nicht perfekt

1. Prüfen, ob der Bodenwischer sauber ist
2. Prüfen, ob der Saugmotor die richtige Stellung hat
3. Das gesamte Saugaggregat reinigen (siehe "WÖCHENTLICHE WARTUNG")
4. Abgenutzte Gummilippen ersetzen
5. Die korrekte Ausrichtung der Gummilippen überprüfen
6. Die Bodenwischerrollen säubern oder ersetzen

12.3 Die Maschine reinigt nicht sauber

1. Den Zustand der Bürste prüfen und ggf. ersetzen. Die Bürste muss ersetzt werden, wenn die Borsten ca. 15 mm lang sind. Zum Austauschen der Bürste siehe "DIE BÜRSTE ENTFERNEN" und "DIE BÜRSTE ANBRINGEN". Wenn mit einer zu weit abgenutzten Bürste gearbeitet wird, kann der Boden beschädigt werden.
2. Eine andere als die Standardbürste verwenden. Zum Reinigen von Böden mit besonders hartnäckigem Schmutz empfehlen wir die Verwendung von Spezialbürsten, die auf Anfrage geliefert werden und gemäß Ihrer speziellen Anforderungen.

12.4 Zu große Schaumentwicklung

Prüfen, ob ein Reinigungsmittel mit geringer Schaumentwicklung verwendet wurde. Falls nötig, eine geringe Menge Entschäumer in den Schmutzwassertank geben.
Daran denken, dass sich mehr Schaum entwickelt, wenn der zu säubernde Boden nicht besonders schmutzig ist. In diesem Fall eine höher verdünnte Reinigungslösung verwenden.

12.5 Das Saugaggregat arbeitet nicht

1. Prüfen, ob die Motor-Signalleuchte leuchtet. Wenn dies nicht der Fall ist, die Schutzvorrichtung zurücksetzen
2. Prüfen, ob die Batterie korrekt angeschlossen ist.
3. Die entsprechende Schutzvorrichtung zurücksetzen
4. Wenn das Problem weiter besteht, sich an den Händler oder den Kundendienst wenden.

12.6 Der Bürstmotor läuft nicht

1. Prüfen, ob die Motor-Signalleuchte leuchtet. Wenn dies nicht der Fall ist, die Schutzvorrichtung zurücksetzen
2. Prüfen, ob die Batterie korrekt angeschlossen ist.
3. Die entsprechende Schutzvorrichtung zurücksetzen
4. Wenn das Problem weiter besteht, sich an den Händler oder den Kundendienst wenden.

12.7 Die Maschine startet nicht

1. Prüfen, ob die Batterie korrekt angeschlossen ist.
2. Prüfen, ob die Batterie geladen ist.
3. Prüfen, ob der Schutz nicht in Betrieb ist
4. Wenn das Problem weiter besteht, sich an den Händler oder den Kundendienst wenden.

12.8 Elektrische Schutzvorrichtungen

Die Maschine ist mit den folgenden elektrischen Schutzvorrichtungen ausgestattet:

1. Außen an der Maschine angebrachte Schwachstrom-Sicherungen zum Schutz (Fig. 15):
   - **BATTERIEN-VERSION**
     - des Bürstmotor (30A)
     - der Steuerung (12A)
     - des Saugmotors (30A)
   - **KABLE VERSION**
     - des Bürstmotor (3A)
     - des Saugmotors erung und der Steuerung (8A)

12.9 Der Bürstmotor arbeitet, aber die Bürsten drehen sich nicht

1. Der Riemen könnte nass sein. Auf Undichtigkeit prüfen und falls keine vorliegt, warten bis der Riemen trocken ist.
2. Der Riemen könnte abgenutzt oder gebrochen sein. Den Riemen ersetzen

11 WÖCHENTLICHE WARTUNG

11.1 Die hintere Gummilippe am Bodenwischer ersetzen

Die zum Trocknen verwendete Kante der hinteren Gummilippe am Bodenwischer wie folgt austauschen, falls sie abgenutzt ist und nicht richtig trocknet:

1. Den schwarzen Kunststoffansaugschlauch vom Bodenwischer entfernen.
2. Die Verriegelungshandräder abschrauben und den Bodenwischer entfernen.
3. Die Handräder abschrauben und den hinteren Sauglippenhaken entfernen.
4. Falls nötig, die Gummilippe umdrehen oder ersetzen, dabei sicherstellen, dass sie korrekt zum Boden ausgerichtet ist.
5. Einbau in umgekehrter Reihenfolge.

Wenn die Gummilippe nicht korrekt senkrecht ausgerichtet ist, trocknet die Maschine nicht perfekt.

11.2 Die vordere Gummilippe am Bodenwischer ersetzen

Wenn die vordere Gummilippe am Bodenwischer abgenutzt ist, ist die Ansaugleistung schlecht und die Maschine trocknet nicht
perfekt. Zum Ersetzen der Gummilippe wie folgt vorgehen:

1. Den schwarzen Kunststoffansaugschlauch vom Bodenwischer entfernen.
2. Die Verriegelungshandräder abschrauben und den Bodenwischer entfernen.
3. Die Verriegelungssysteme abschrauben und den vorderen Sauglippenhaken entfernen. (Fig. 10 - 1)
4. Die Gummilippe umdrehen oder ersetzen, falls nötig, dabei sicherstellen, dass sie korrekt zum Boden ausgerichtet ist.
5. Einbau in umgekehrter Reihenfolge.

Wenn die Gummilippe nicht korrekt senkrecht ausgerichtet ist, trocknet die Maschine nicht perfekt.

11.3 Den Ansaugschlauch reinigen

Wenn die Ansaugleistung ungenügend ist, muss überprüft werden, ob das Ansaugrohr verstopft ist. Wenn notwendig, mit einem Wasserstrahl reinigen, dabei von der Seite aus sprühen, wo es am Tank angebracht ist. Dabei wie folgt vorgehen:

1. Das Saugrohr vom Schmutzwassertank abziehen
2. Mit einem Wasserstrahl reinigen, dabei von der Seite aus sprühen, wo es am Tank angebracht ist
3. Einbau in umgekehrter Reihenfolge

Bei diesen Arbeiten Handschuhe tragen zum Schutz vor Kontakt mit gefährlichen Stoffen und Lösungen und sicherstellen, dass sich keine Gegenstände oder Personen in der Nähe der Maschine aufhalten.

11.4 Den Schmutzwassertank reinigen

1. Den Schmutzwassertank durch den Schlauch entleeren, dabei den Drehknopf ein paar Umdrehungen aufdrehen und dann den Stöpsel herausziehen.
2. Den Tank ausspülen und die Einfüllöffnung reinigen.
3. Die Einfüllöffnung und den Stöpsel an der Ablassabdeckung wieder an ihrem Platz anbringen.

Bei diesen Arbeiten Handschuhe tragen zum Schutz vor Kontakt mit gefährlichen Stoffen und Lösungen und sicherstellen, dass sich keine Gegenstände oder Personen in der Nähe der Maschine aufhalten.

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

10 MANUTENZIONE GIORNALIERA

10.1 Pulizia serbatoio di recupero acqua sporca

Queste operazioni devono essere eseguite utilizzando dei guanti per proteggersi le mani ed assicurarsi che non vi siano oggetti o persone nelle vicinanze

1. Togliere il cupolino di protezione dopo aver scollegato i tubi in plastica neri
2. Togliere il filtro ed il galleggiante e sciacquarli accuratamente (Fig. 11)
3. Sollevare il serbatoio, ruotarlo in senso antiorario e sfilarlo (Fig. 12).
4. Svuotare il serbatoio di recupero acqua sporca (Fig. 13), sciacquarlo accuratamente e pulire il tappo di scarico
5. Rimontare il tutto seguendo all'inverso le operazioni suddette

Per lo scarico dei liquidi usati per il lavaggio pavimenti, attenersi alle indicazioni riportate sull'etichetta e alle norme vigenti relative.

10.2 Pulizia tergipavimento

Pulire il tergipavimento con un getto d'acqua. Verificare lo stato di usura delle gomme, ed eventualmente girarle o sostituirle. L'accurata pulizia di tutto il gruppo di aspirazione garantisce una maggior durata del motore aspirazione. Pulire il tubo del tergipavimento verificando che non vi siano ostruzioni (Fig. 10 - 2).

10.3 Pulizia filtro serbatoio soluzione

1. Sfilare il filtro e sciacquarlo accuratamente (Fig. 7 - 1)
2. Riposizionare il filtro

10.4 Smontaggio spazzole a disco

1. Alzare il tergipavimento sollevando la leva di sollevamento tergipavimento (Fig. 8 - 3).
2. Alzare la macchina facendo leva sul manubrio
3. Azionare con impulsi il pulsante di avvio spazzola (Fig. 8-2)

La spazzola si sgancia automaticamente

Assicurarsi che non vi siano oggetti o persone nelle vicinanze

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

11 MANUTENZIONE SETTIMANALE

11.1 Sostituzione gomma posteriore tergipavimento

Se la gomma posteriore dei tergipavimento è usurata e non asciuga bene è possibile cambiare il bordo di asciugatura procedendo in questo modo:

1. Sfilare il tubo di aspirazione in plastica nero dal tergipavimento
2. Svitare i volantini di fissaggio e staccare il tergipavimento dalla macchina
3. Togliere il fermo guarnizione posteriore dopo aver svitato tutti i volantini
4. Girare la guarnizione ed eventualmente sostituirla prestando attenzione al suo corretto allineamento rispetto al terreno
5. Rimontare il tutto ripetendo all'inverso le operazioni suddette

L'errato allineamento verticale delle guarnizioni influisce negativamente sulle prestazioni di asciugatura della macchina

11.2 Sostituzione gomma anteriore tergipavimento

Se la gomma anteriore del tergipavimento è usurata non si ottiene una buona aspirazione e quindi la macchina non asciuga perfettamente. In tal caso per sostituirla procedere come segue:

1. Sfilare il tubo di aspirazione in plastica nero dal tergipavimento
2. Svitare i volantini di fissaggio e staccare il tergipavimento dalla macchina
3. Togliere il fermo guarnizione anteriore (Fig. 10 - 1) dopo aver svitato i sistemi di fissaggio
4. Girare la guarnizione ed eventualmente sostituirla prestando attenzione al suo corretto allineamento rispetto al terreno
5. Rimontare il tutto ripetendo all'inverso le operazioni suddette

L'errato allineamento verticale delle guarnizioni influisce negativamente sulle prestazioni di asciugatura della macchina

11.3 Pulizia del tubo di aspirazione

In caso di aspirazione insufficiente è necessario controllare che il tubo di aspirazione non sia ostruito. Eventualmente pulirlo con un getto d'acqua immesso dalla parte dove viene inserito nel serbatoio. Per fare ciò procedere nel seguente modo:

1. Staccare il tubo aspirazione dalla sede sul serbatoio recupero
2. Pulirlo con un getto d'acqua immesso dalla parte dove viene inserito nel serbatoio
3. Rimontare il tutto ripetendo all'inverso le operazioni suddette

Queste operazioni devono essere eseguite utilizzando dei guanti per proteggersi le mani ed assicurarsi che non vi siano oggetti o persone nelle vicinanze

11.4 Pulizia serbatoio di recupero acqua sporca

1. Svuotare il serbatoio svitando di alcuni giri il volantino del tappo ed estraendo quindi il tappo di scarico
2. Sciacquare il serbatoio e pulire la bocchetta
3. Riposizionare la bocchetta e il tappo di scarico

Queste operazioni devono essere eseguite utilizzando dei guanti per proteggersi le mani ed assicurarsi che non vi siano oggetti o persone nelle vicinanze

10 TÄGLICHE WARTUNG

10.1 Reinigen des Schmutzwassertanks

Dabei immer Handschuhe tragen, um nicht mit gefährlichen Lösungen in Berührung zu kommen.

1. Nach dem Entfernen der schwarzen Kunststoffschläuche die Schutzverkleidung abnehmen.
2. Den Filter und den Schwimmer vorsichtig entfernen und abspülen (Fig. 11)
3. Den Schmutzwassertank anheben, entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und abnehmen (Fig. 12)
4. Den Schmutzwassertank abnehmen (Fig. 13), vorsichtig abspülen und den Ablassstöpsel reinigen.
5. Einbau in umgekehrter Reihenfolge.

Zum Ableiten der für die Bodenreinigung verwendeten Flüssigkeiten die Anweisungen auf dem Etikett der Seife befolgen
und die geltenden Gesetze und Bestimmungen einhalten.

10.2 Den Bodenwischer reinigen

Den Bodenwischer mit einem Wasserstrahl reinigen. Den Zustand der Gummilippen überprüfen und sie umdrehen oder ersetzen, falls nötig. Eine gründliche Reinigung des gesamten Ansaugaggregats stellt eine längere Nutzungsdauer des Saugmotors sicher. Den Wischerschlauch reinigen und sicherstellen, dass er nicht verstopft ist (Fig. 10 - 2).

10.3 Den Frischwassertankfilter reinigen

1. Den Filter entfernen und reinigen (Fig. 7 - 1).
2. Den Filter wieder einsetzen.

10.4 Die Bürstenscheiben entfernen

1. Durch Hochdrücken des entsprechenden Hebels den Bodenwischer hochheben (Fig. 8 - 3)
2. Durch Drücken des Hebels die Maschine hochheben
3. Den Bürstenschalter drücken (mit Impulse) (Fig. 8 - 2)

Die Bürste verriegelt automatisch.

Sicherstellen, dass sich keine Gegenstände oder Personen in der Nähe der Maschine befinden.

8 ARBEITEN

8.1 Die Arbeit vorbereiten

1. Die Maschine für die Arbeit vorbereiten und sicherstellen, dass die schwarzen Kunststoffschläuche korrekt an der Abdeckung angebracht sind (Fig. 5). Zur Verdeutlichung der korrekten Schlauchanschlüsse siehe Abschnitt 6.7, Punk 1 und 2.
2. Sicherstellen, dass das Regulierungsventil geöffnet ist (Fig. 9 - 2).
3. Den Saugschalter drücken (Fig. 8 - 1)
4. Durch Drücken des entsprechenden Hebels den Bodenwischer absenken (Fig. 8 - 3)
5. Den Bürstenschalter drücken (mit Impulse) (Fig. 8 - 2)

Nun wird die Maschine ihren Dienst wirksam verrichten, bis die Reinigungslösung aufgebraucht ist.

Vor dem Verwenden der Maschine alle Steuerungen überprüfen, um sie korrekt zu benutzen.

Die rote LED (Fig. 4) leuchtet am Batterieladegerät auf, wenn der Ladezustand zu niedrig wird. Der Bürstmotor und der Saugmotor schalten automatisch ab. Die Batterien müssen so schnell wie möglich aufgeladen werden. Um die Maschine zur Aufladestelle zu bringen muss die Vorderseite der Maschine angehoben werden und auf den Stützrollen bewegt werden.

8.2 Überlaufvorrichtung

Die Maschine verfügt über einen Filter, der den Ansaugmotor stoppt, wenn der Schmutzwassertank voll ist.
In diesem Fall muss der Tank entleert werden.

Zugkraft

Dieser Maschinenvorschub kommt durch das Drehen der leicht schräg angeordneten Bürste zustande. Auf dieser Weise wird die Maschine nach vorne bewegt.

Beim Rückwärtsfahren den Bodenwischer anheben.

9 ARBEITSENDE

Nach der Arbeit und vor Ausführen von Wartungsarbeiten wie folgt vorgehen:

1. Den Bürstmotorschalter abschalten (Fig. 8 - 2).
2. Den Saugmotorschalter abschalten (Fig. 8 - 1).
3. Die Maschine zum Brauchwasserabfluss fahren.
4. Den Schmutzwassertank leeren.

Bei diesen Arbeiten Handschuhe tragen, um nicht mit gefährlichen Lösungen in Berührung zu kommen.

5. Den Bodenwischer mit einem Strahl klaren Wassers reinigen. Der Bodenwischer muss nach oben gefahren sein, wenn die Maschine nicht benutzt wird, damit die Gummilippen keine dauerhafte Verformung erleiden.
6. Die Bürste entfernen und mit einem Wasserstrahl reinigen.

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

12 RISOLUZIONE DELLE PIU' COMUNI ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Acqua sulle spazzole non sufficiente

1. Controllare che la valvola di regolazione portata sia sufficientemente aperta (Fig. 9-2)
2. Verificare che ci sia acqua nel serbatoio soluzione
3. Pulire l'elettrovalvola (Fig.9-1) svitando il magnete e riavvitandolo dopo la pulizia del corpo (Fig. 14).

Il tergipavimento non asciuga perfettamente

1. Controllare che il tergipavimento sia pulito
2. Controllare la corretta posizione del motore di aspirazione
3. Pulire il tubo di aspirazione (vedere "MANUTENZIONE SETTIMANALE")
4. Sostituire le guarnizioni, se usurate
5. Verificare il corretto allineamento verticale delle guarnizioni
6. Pulire o sostituire le ruote del tergipavimento

La macchina non pulisce bene

1. Controllare lo stato di usura delle spazzole ed eventualmente cambiarle. Le spazzole vanno cambiate quando le setole sono alte circa 15mm. Per la loro sostituzione vedere "SMONTAGGIO SPAZZOLA" e "MONTAGGIO SPAZZOLA". Lavorare con le spazzole eccessivamente consumate puo provocare danni al pavimento.
2. Usare un tipo di spazzola diverso da quello montato di serie. Per lavori di pulizia su pavimenti dove lo sporco e particolarmente resistente, e consigliabile usare spazzole speciali che vengono fornite a richiesta, a seconda delle necessità.

Produzione eccessiva di schiuma

1. Controllare che sia stato usato detersivo a schiuma frenata. Eventualmente aggiungere una minima quantità di liquido antischiuma nel serbatoio recupero.
2. Si tenga presente che si ha una maggior quantità di schiuma quando il pavimento e poco sporco ed in tal caso diluire maggiormente la soluzione detergente.

L'aspiratore non funziona

1. Controllare che la spia dell'interruttore di accensione del motore sia illuminata e, se non lo fosse, resettare la termica.
2. Verificare il corretto collegamento della batteria
3. Resettare la termica corrispondente.
4. Se il problema persiste contattare il rivenditore o il centro assistenza

Il motore spazzole non funziona

1. Controllare che la spia dell'interruttore di accensione del motore sia illuminata e, se non lo fosse, resettare la termica.
2. Verificare il corretto collegamento della batteria
3. Resettare la termica corrispondente.
4. Se il problema persiste contattare il rivenditore o il centro assistenza

La macchina non si avvia

1. Controllare che la batteria sia collegata correttamente
2. Controllare che la batteria sia carica
3. Controllare che la termica di protezione non sia intervenuta.
4. Se il problema persiste contattare il rivenditore o il centro assistenza

Protezioni termiche

La macchina è equipaggiata con i seguenti sistemi di protezione elettrica:

1. Termiche per basse correnti, sistemati all'esterno, per proteggere (Fig.15):
   - **VERSIONE BATTERIA**
     - il motore spazzola (30A)
     - i controlli elettronici (12A)
     - il motore di aspirazione (30A)
   - **VERSIONE CAVO**
     - il motore spazzola (3A)
     - il motore di aspirazione ed i controlli elettronici (8A)

Il motore elettrico gira ma la spazzola non ruota

1. La cinghia potrebbe essere bagnata. Verificare la presenza di eventuali perdite e, in loro assenza, attendere che la cinghia si asciughi
2. La cinghia potrebbe essere usurata o rotta. Provvedere alla sua sostituzione

INFORMACJE

Producent	TSM ITALY
Typ maszyny	Zmywarka
Model	CP MINI 35 B & E Grande
Numer seryjny	CP0000/00/0000
Waga brutto / Waga netto	77 kg (37,5 + 23,5 + 16 kg) (B) 53,5 kg (37,5 + 16 kg) (E)
Napięcie	12 V DC (B) 220 V DC (E)
Moc maksymalna	490 W (B) 500 W (E)
Maksymalne nachylenie	2 %
Stopień ochrony	IP 22 (B) IP 23 (E)

MASZYNY ODPOWIADAJĄ NASTĘPUJĄCYM NORMOM WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ

Dyrektywa 2006/42/CE - Dyrektywa 2004/108/CE - Dyrektywa 2006/95/CE
Dyrektywa 89/391/CEE - Dyrektywa 85/374/CEE

Opisy umieszczone w tej instrukcji nie są wiążące. Firma TSM Srl zastrzega obie prawo do wprowadzania zmian, jeśli zostaną uznane za korzystne, lub poprawią aspekty produkcyjne, czy komercyjne.
Powielanie treści i obrazów z umieszczonych w katalogu jest prawnie zabronione.
TSM Srl zastrzega sobie prawo do zmian technicznych i / lub sprzętu.
Obrazy są przeznaczone tylko w celach informacyjnych i nie są wiążące pod względem wzornictwa i funkcjonalności.

CZĘŚCI MASZYNY

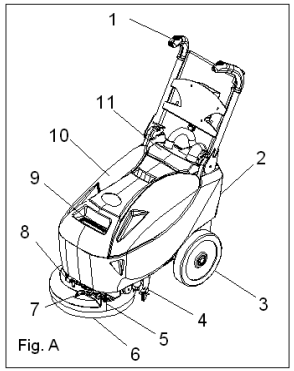

Fig. A

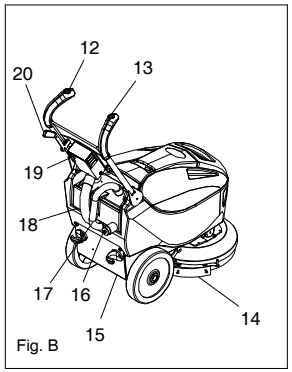

Fig. B

1	Uchwyt	8	Elektrozawór	15	Podwozie
2	Zbiornik czystej wody	9	Filtr wpływającej wody	16	Korek spustu wody
3	Koła	10	Zbiornik brudnej wody	17	Wąż ssący
4	Ssawa	11	Osłona	18	Wąż wciągający
5	Osłona szczotki	12	Przycisk włączania odkurzacza	19	Ładowarka
6	Szczotka/Uchwyt na pad	13	Przycisk włączania szczotki	20	Dźwignia unoszenia ssawy
7	Kran	14	Tylna guma zbierająca		

7 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. *Die nachstehenden Vorschriften müssen genau befolgt werden, um Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät auszuschließen.*
2. *Das Gerät darf nur von berechtigtem, in den Gebrauch eingewiesenem Personal verwendet werden.*
3. *Die Schilder am Gerät genau beachten, keinesfalls verdecken und bei Beschädigung unverzüglich auswechseln.*
4. *Vor Inbetriebnahme des Gerätes sind alle Kommando- und Sicherheitseinstellungen für eine vorschriftsmäßige Nutzung zu überprüfen*
5. *Vor Gebrauch des Geräts überprüfen, ob alle Türen und Abdeckungen geschlossen sind, wie in vorliegender Bedienungs- und Wartungsanleitung angegeben.*
6. *Das Gerät darf nur auf Oberflächen eingesetzt werden, deren Tragkraft das Maschinengewicht aushält.*
7. *Während des Betriebs des Geräts auf andere Personen und vor allem auf Kinder achten.*
8. *Verschiedene Reinigungsmittel nicht miteinander vermischen, damit sich keine schädlichen Gase bilden.*
9. *Die Lagertemperatur muss zwischen -0°C und +50°C liegen.*
10. *Betriebsbedingungen: Raumtemperatur zwischen 5°C und 40'C bei relativer Luftfeuchtigkeit von 30% bis +50°C*
11. *Flüssigkeitsbehälter nicht auf dem Gerät abstellen.*
12. *Das Gerät nicht als Transportmittel zweckentfremden.*
13. *Keine Säurelösungen verwenden, die das Gerät beschädigen oder Personen verletzen könnten,*
14. *Die Bürsten nicht bei ausgeschaltetem Gerät laufen lassen, damit der Boden nicht beschädigt wird.*
15. *Keine entzündlichen, verpuffenden, explosiven, ätzenden und giftigen Flüssigkeiten oder Stoffe aufsaugen*
16. *Das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.*
17. *Im Brandfall einen Trockenlöscher verwenden. Kein Wasser verwenden.*
18. *Das Gerät nicht im Regen einsetzen*
19. *Während der Inbetriebnahme nie die Haube oder Schutzabdeckungen öffnen*
20. *Nicht an Regale oder Gerüste stoßen, von denen Gegenstände herunterfallen könnten.*
21. *Das Gerät nicht auf Flächen verwenden, deren Neigungswert über der Typenschildangabe liegt.*
22. *Das Gerät muss die Wasch- und Trockenarbeiten gleichzeitig ausführen. Hiervon abweichende Arbeiten sind den Bereichen vorbehalten, zu denen Unberechtigten der Zugang untersagt ist. Nasse Bodenbereiche sind durch spezielle Hinweisschilder zu kennzeichnen.*
23. *Bei Betriebsstörungen des Geräts überprüfen, ob der Grund hierfür bei einer nicht erfolgten, regelmäßigen Wartung liegt. Andernfalls den Kundendienst der TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L. verständigen.*
24. *Für den Austausch von Geräteteilen bei einem Vertragshändler bzw. berechtigtem Fachhändler der TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L. ORIGINAL-Ersatzteile anfordern*
25. *Nur Originalbürsten der TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L. gemäß der Angaben im Abschnitt „WAHL UND EINSATZ DER BÜRSTEN" verwenden.*
26. *Um Verkalkungen am Filter des Lösungstanks zu vermeiden, die Reinigungslösung nicht viele Stunden vor Gebrauch des Geräts einfüllen.*
27. *Bei allen Wartungsarbeiten die Stromversorgung des Geräts unterbrechen*
28. *Nach jeder Wartung die elektrischen Verbindungen wieder herstellen*
29. *Keine Schutzeinrichtungen, die nur mit Hilfe von Werkzeug abgenommen werden können, entfernen*
30. *Das Gerät nicht mit einem direkten oder unter Druck stehenden Wasserstrahl oder mit ätzenden Substanzen reinigen*
31. *Alle 200 Betriebsstunden das Gerät vom Kundendienst der TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L. überprüfen lassen*
32. *Das Versorgungskabel muss auf Abnutzung und Verschleiß überprüft werden; bei Beschädigungen das Kabel vor Inbetriebnahme austauschen; der Austausch darf lediglich von für diesen Einsatz geschultes Fachpersonal durchgeführt werden*
33. *Das Verbrauchsmaterial unter genauer Befolgung der geltenden Bestimmungen entsorgen*
34. *Bei Verschrottung müssen die verschiedenen Materialien, aus denen das Gerät zusammengebaut ist, sorgfältig getrennt werden und gemäß geltender Bestimmungen authorisiertem Entsorgungsfachpersonal übergeben werden.*
35. *Altbatterien enthalten nicht biologisch abbaubare Gefahrenstoffe. Ihre Entsorgung muss daher gemäß der geltenden Bestimmungen für gefährliche und/oder schädliche Substanzen durch Fachpersonal erfolgen.*
36. *Die Maschine in Betrieb nicht allein verlassen. Sicherstellen, dass Kinder und nicht qualifizierte Personal sie nicht benutzen.*
37. *Die Maschine in gefährliche Stellen nicht benutzen.*
38. *Zu weite Kleidungsstücke oder Accessoires,die in bewegende Teilen verstricken können, nicht benutzten.*
39. *Während der Fußbodenreinigung befindet sich der Arbeitsplatz des Bedienpersonals am Führungsgriff hinter dem Gerät. Am Gerät darf jeweils nur eine Bedienperson arbeiten.*
40. *Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.*
41. *Personen, die unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder die Reaktionsfähigkeit beeinflussenden Medikamenten stehen, dürfen am und mit dem Gerät keinerlei Arbeiten ausführen.*

Die Maschine mit dem mitgelieferten Kabel an eine 220 V Steckdose anschließen. Während des Aufladevorgangs leuchtet die rote Signalleuchte am Batterieladegerät (Fig. 4). Nach Beendigung des Ladevorgangs leuchtet die grüne Signalleuchte (Fig. 4).
Um die Batterie nicht dauerhaft zu schädigen, darf sie unter keinen Umständen vollständig entladen werden und muss innerhalb weniger Minuten nachdem das "Batterie leer"-Signal aufleuchtet wieder aufgeladen werden.

Die Batterie niemals im vollständig entladenen Zustand belassen, selbst wenn die Maschine nicht benutzt wird.

Sicherstellen, dass das Ladegerät zu Kapazität und Typ der eingebauten Batterien passt (Blei/Säure oder GEL und Äquivalent). Eine GEL-Batterie darf niemals mit einem ungeeigneten Ladegerät geladen werden. Die Anweisungen des Batterie- und Ladegerätherstellers müssen beachtet werden.

Gefahr der Gasabgabe und Emission ätzender Flüssigkeiten

Feuergefahr: nicht mit offenen Flammen hantieren

Batterie-Ladezustandsanzeige
Die Batterie-Ladezustandsanzeige besteht aus 3 LED-Anzeigen, welche den ungefähren Grad der Batterieladung angeben (Fig. 4).
Grün = Batterie geladen
Gelb = Batterie teilweise verbraucht
Rot = Batterie leer, der Bürstmotor und der Saugmotor schalten automatisch ab

Der Bürstmotor und der Vakuummotor schalten ein paar Sekunden nach Aufleuchten der rote LED automatisch ab. Um die Maschine zur Aufladestelle zu bringen, den vorderen Teil der Maschine anheben und auf den Stützrollen schieben. Das Ladegerät mit dem Spezialkabel an eine 220 V Steckdose anschließen. Während des Ladevorgangs kann die Maschine nicht benutzt werden.

Verstellung des Führungsgriffs
Der Führungsgriff, der zum Verpacken umgeklappt war, muss in Arbeitsposition gebracht werden:
1. Den Schlauch mit dem größeren Durchmesser in die linke Anschlussbuchse der Abdeckung einstecken (Fig. -1)
2. Den Schlauch mit dem kleineren Durchmesser in die rechte Anschlussbuchse der Abdeckung einstecken (Fig.5-2)
3. Den markierten Griff ziehen, um den Führungsgriff hochzuheben (Fig. 6 - 1)
4. Den Führungsgriff bewegen und in Arbeitsposition bringen (Fig. 6 - 2)

Die Bürstenscheiben montieren
1. Den Bodenwischer hochheben, falls er sich in Arbeitsposition befindet. (Fig. 8 - 3)
2. Die Maschine hochheben, indem man auf den Führungsgriff runterdrückt.
3. Die Maschine über die Bürste neigen, dabei sicherstellen, dass die Bürste sich in der Mitte der Bürstenabdeckung befindet.
4. Den Bürstenschalter drücken (mit Impulse) (Fig. 8 - 2)
5. Die Bürste rastet automatisch ein.

Um Schaden den Fußboden zu vermeiden, vorsichtig die Typologie der Bürsten, geeignete für die Oberfläche, wählen
Sicherstellen, dass sich keine Gegenstände oder Personen in der Nähe der Maschine befinden.

Schmutzwassertank
Überprüfen, ob der Ablassstöpsel eingeschraubt ist und die Blende komplett auf der Sauglippe aufliegt.

Reinigungsflüssigkeit
Den Frischwassertank mit klarem Wasser mit einer Temperatur von unter 50°C füllen (Fig. 7) und soviel flüssiges Reinigungsmittel hinzufügen wie und auf die Weise, die der Reinigungsmittelhersteller empfiehlt. Nur einen geringen Prozentsatz an Reinigungsmittel verwenden, um eine übermäßige Schaumentwicklung zu verhindern, da zuviel Schaum den Ansaugmotor schädigen kann.

Immer ein schwach schäumendes Reinigungsmittel verwenden. Vor der Arbeit eine kleine Menge Entschäumer in den Schmutzwassertank einfüllen, um Schaumentwicklung zu verhindern. Niemals reine Säure verwenden. Nachdem der Tank aufgefüllt ist, den Deckel der Einfüllöffnung wieder anbringen. Den Schmutzwasser tank bei jedem Wasser- und Reinigungsmittelwechsel entleeren.

1 WSTĘP

CP Mini 35 to maszyna do czyszczenia podłogi, przeznaczona jest do czyszczenia różnorodnych rodzajów podłóg i różnych zanieczyszczeń za pomocą mechanicznego działania jednego dysku szczotki lub uchwytu na pad, chemicznego działania roztworu wody z detergentem. Podczas poruszania się do przodu zbiera również brud usunięty z podłogi wraz ze środkiem czyszczącym, który nie został wchłonięty przez podłogę. Maszyna może być wykorzystywana jedynie do tej funkcji.
Nawet najlepsze maszyny będą wydajnie i efektywne, tylko wtedy, gdy będą używane prawidłowo i przechowywane w należytym porządku. Urządzenie nie spełnia funkcji zamiatarki. Przed myciem należy bezwzględnie zamieść podłogę.
Przeczytaj tę instrukcję uważnie i wracaj do niej zawsze, gdy pojawi się problem z obsługą maszyny. Niewłaściwe korzystanie z urządzenia jest zabronione. Wszelkiego rodzaju roszczenia wobec producenta lub jego przedstawiciela o odszkodowanie jest niezasadne w przypadku złego korzystania z maszyny.
Zamieść instrukcje w dyspozycjach operatora maszyny, aby mógł sprawdzać wszelkie ewentualności.
Pamiętaj, że w razie potrzeby, nasza firma działa we współpracy z naszymi przedstawicielami i jest zawsze gotowa do udzielenia pomocnych wskazówek lub bezpośredniej interwencji.

2 PRZYJĘCIE MASZYNY

W momencie otrzymania maszyny sprawdź czy są wszystkie elementy urządzenia wskazane w dokumentach, a także, czy urządzenie nie zostało uszkodzone w czasie transportu. Jeżeli zostało ono uszkodzone, należy to niezwłocznie zgłaszać do nadawcy, a także do naszego działu obsługi klienta. Tylko działając w natychmiastowy sposób będzie możliwość otrzymania brakujących elementów i możliwość zwrotu kosztów szkód.

3 OPIS TECHNICZNY

		CP MINI 35 B GRANDE	CP MINI 35 E GRANDE
Wydajność robocza	m²/h	1050	1050
Prędkość robocza	m/min	0-60	0-60
Szerokość robocza	mm	350	350
Średnica szczotki	mm	1 x 350	1 x 350
Nacisk szczotki	kg	28	28
Kontrola ciśnienia szczotki		//	//
Szerokość ssawy	mm	420	420
Mechanizm podnoszenia ssawy		Mechaniczny	Mechaniczny
Pojemność zbiornika czystej wody	l	16	16
Pojemność zbiornika brudnej wody	l	18	18
Wykonanie zbiornika		polietylen	polietylen
Napięcie elektryczne	V	12	220
Pojemność baterii	Ah_5	65 (Gel)	//
Komora baterii DxSxW	mm	290x190x235	//
Silnik szczotki (szacowane)	W	1 x 250	1 x 250
Silnik trakcji	W	//	//
Turbina ssąca	W	2 etapy 200	2 etapy 210
Wydajność turbiny	mm H2O	540	710
Wymiary DxSxW	mm	720x490x645	720x490x645
Waga (bez baterii)	kg	37,5	37,5

4 SYMBOLE UŻYTE NA MASZYNIE

Symbol szczotki. Służy do wskazania przełącznika kontrolki silnika szczotki, zarówno na dysku, jak i na cylindrycznych szczotkach.

Symbol silnika ssania. Służy do wskazania wyłącznika silnika ssania.

Symbol otwartej książki. Przypomina pracownikowi o potrzebie zapoznania się z instrukcją przed uruchomieniem urządzenia.

5 SYMBOLE UŻYTE W INSTRUKCJI

Znak ostrzegawczy. Uważnie przeczytać informacje poprzedzone tym symbolem: dotyczą one bezpieczeństwa operatora, maszyny i środowiska.

Wskaźnik niebezpieczeństwa poziomu gazu. Wskazuje na niebezpieczeństwo emisji gazów i płynów korozyjnych.

Wskaźnik zagrożenia pożarem. Nie zbliżaj się z otwartym ogniem.

Wskazuje na konieczność używania rękawic ochronnych.

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

6 VORBEREITEN DER MASCHINE

Transportieren der verpackten Maschine
Die Maschine befindet sich in einer speziellen Verpackung (Kiste + Zweiwege-Palette, die nur an der längeren Seite angehoben werden darf) mit einer Plattform, so dass sie mit einem Gabelstapler bewegt werden kann.
Das Gesamtgewicht beträgt 72,4 kg (48,9 ohne Batterien). Maße der Verpackung (Fig. 2):
B (Länge): 790 mm
A (Breite): 520 mm
C (Höhe): 770 mm

Gabelstapler oder Transportpalette müssen die Palette in der Mitte anheben, das Paket muss sehr vorsichtig bewegt werden ohne zu Bruch zu gehen und beim Anheben über die zulässige Höhe hinaus muss besonders Acht gegeben werden. Verpackungskisten können 3-fach gestapelt werden.

Maschine auspacken
1. Umreifen mit Schneidezangen schneiden, aufpassend auf seine elastische Rückkehr.
2. Die obere Säume der Verpackung öffnen und die Bürste und den Saugfuss herausziehen (Fig. 3).
3. Die Verpackung von oben aufziehen und die Maschine aus der Verpackung nehmen.
4. Den Vorderteil der Maschine aufheben und die Pappschachtel wegräumen.
5. Den Handgriff aufheben (siehe 6.7 Verstellung des Führungsgriffs) und, aufhebend den Vorderteil der Maschine, bis zur Überschreitung des Rads vorschieben
6. Eine Rutsche verwenden und die Maschine hinunter tragen.
7. Den Transportboden für einen eventuellen erneuten Transport der Maschine aufbewahren.

Einsetzen der Batterie
Die Maschine ist mit einem eingebauten Batterieladegerät und einer gekapselten Gel-Batterie ausgestattet. Soll eine andere als die mitgelieferte Batterie verwendet werden, so dürfen nur AGM oder Gel-Batterien 12V 65A verwendet werden.
Die Batterien müssen im Batterieraum unter dem Schmutzwassertank werden.
Maße des Batterieraums: 290 x 190 x 235 (H) mm.

Die Anweisungen des Batterieherstellers oder -händlers im Hinblick auf Wartung und tägliches Aufladen der Batterie müssen strikt eingehalten werden. Alle Installations- und Wartungsverfahren müssen vom Fachmann ausgeführt werden. Vor dem Einschalten der Maschine muss überprüft werden, ob die Batterie mit der korrekten Polarität angeschlossen ist. Man sollt die Nachladenoperationen in gelüftet Stellen und weit von Wärmequellen.

Beim Umgang mit Batterien immer die den aktuellen Gesetzen entsprechende Schutzkleidung tragen. Vor dem Hantieren mit Batterien müssen insbesondere alle Metallgegenstände abgenommen werden, wie zum Beispiel Ringe, Halsketten und Uhren an Hand, Handgelenk und Hals. Keine metallischen Gegenstände anlehnen.

Einsetzen der Batterie:
1. Die Schläuche von der Abdeckung entfernen.
2. Schmutzwassertank abnehmen.
3. Batterie so in den Batterieraum einlegen, dass die Pole in Richtung rückwärtige Seite der Maschine zeigen. Darauf Acht geben, nicht gegen die umgebenden Wände zu stoßen, um Maschine oder Batterie nicht zu beschädigen.

Batterie entnehmen
Entnehmen der Batterie:
1. Die Schläuche von der Abdeckung entfernen.
2. Schmutzwassertank abnehmen.
3. Batterie vom Netz trennen.
4. Batterie nach oben herausziehen. Darauf Acht geben, nicht gegen die umgebenden Wände zu stoßen, um Maschine oder Batterie nicht zu beschädigen.

Batterien aufladen

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

Gewicht ohne Batterien	kg	37,5	37,5

4 SYMBOLE AM GERÄT

Bürstensymbol
Es kennzeichnet den Bürstenmotorschalter (unabhängig ob Scheiben- oder Zylinderbürsten)

Saugmotorsymbol zur Kennzeichnung des Saugmotorschalters

Symbol offenes Buch
Es weist den Bediener darauf hin, dass vor Inbetriebnahme des Gerätes das Handbuch eingesehen werden muss.

Sie können diese Symbolen am Gerät finden.

5 SYMBOLE IM HANDBUCH

Hinweissymbol
Für die Sicherheit von Bediener, Gerät und Umgebung müssen die durch dieses Symbol eingeleiteten Hinweise aufmerksam durchgelesen werden.

Anzeige für Gefahr von Gasexhalation und Entweichen von Korrosionsflüssigkeiten

Feuergefahr
Nicht in die Nähe von offenem Feuer bringen

Es ist vorgeschrieben Schutzhandschühe zu benutzen.

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

6 PRZYGOTOWANIE MASZYNY

6.1 Przenoszenie spakowanej maszyny

Maszyna znajduje się w specjalnym opakowaniu (karton + paleta, podnoszona jedynie na dłuższym boku) z platformą, dzięki czemu może być podnoszona wózkiem widłowym. Całkowita waga to 72,4 kg (48,9 kg bez baterii). Wymiary opakowania:
A (Szerokość): 520 mm
B (Długość): 790 mm
C (Wysokość): 770 mm

Paletę należy podnosić wózkiem widłowym w jej centralnym miejscu, obiekt musi być przenoszony bardzo ostrożnie aby nie upadł. Należy zwracać uwagę, aby podnosić ją na rozsądną wysokość. Nie można ładunków ustawiać piętrowo.

6.2 Jak rozpakować maszynę

1. Odetnij taśmę odpowiednim narzędziem, zwracając uwagę czy nie odskoczy
2. Otwórz górne brzegi opakowania wyodrębniając szczotki i ssawy. (rys. 3)
3. Wyjmij maszynę z opakowania, podnosząc je do góry.
4. Podnieś przód maszynhy I wyjmij spod niej karton.
5. Podnieś uchwyt (patrz 6.7, Regulacja uchwytu) i, utrzymując uniesiony przód maszyny, popchnij ją do przodu, aż do pełnego obrotu koła.
6. Korzystając z równi pochyłej, zjeddź maszyną z platformy.
7. Zachowaj opakowanie maszyny, na wypadek gdyby miała być ponownie przetransportowana.

6.3 Wkładanie baterii

Maszyna wyposażona jest w wbudowany akumulator i ładowarkę baterii żelowych. W przypadku korzystania z różnych baterii, należy używać wyłącznie baterii AGM lub żelowe 12V. Baterie muszą być umieszczone w pojemniku na baterie poniżej zbiornika brudnej wody. Wymiary komory baterii to: 290 x 190 x 235 (wys.) mm.

Ściśle stosować się do instrukcji podanych przez producenta baterii lub akumulatora. Konserwuj i utrzymuj poziom ładowania. Wszystkie procedury instalacji i konserwacji muszą być wykonywane przez specjalistów. Przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy bateria jest podłączona zgodnie z biegunowością.

Kiedy przemieszczasz baterie zawsze miej ubranie zapewniające bezpieczeństwo zgodnie z aktualnymi przepisami. W szczególności przed przemieszczaniem baterii zdejmij wszystkie metalowe przedmioty, takie jak: pierścionki, naszyjnik, bądź zegarek z rąk, nadgarstków i szyi. Nie opieraj się na metalowych elementach baterii.

Podczas wkładania baterii:
1. Zdejmij węże od pokrywy.
2. Ściągnij zbiornik brudnej wody.
3. Wprowadzaj baterię w komorę z biegunem w kierunku tylniej części maszyny. Uważaj, aby nie obijać baterii o maszynę, w trosce o uniknięcie ich uszkodzenia.

6.4 Wyjmowanie baterii

Na usunięcie baterii jest konieczne:
1. Usuń przewody łączące z przedniej szyby
2. Wyciągnij brudny zbiornik odzyskiwania wody
3. Odłączyć akumulator
4. Wyjmij baterię, wyciągając ją z najwyższą starannością, aby nie uderzać mury otaczające, aby zapobiec uszkodzeniu samochodu i samego akumulatora.

6.5 Ładowanie baterii

Podłącz urządzenie do gniazda 220 V za pomocą kabla, w który jest wyposażona maszyna. Podczas procesu ładowania baterii na ładowarce jest zapalona czerwona dioda (rys. 4). Natomiast pod koniec procesu zapali się zielona (rys. 4). Aby nie spowodować ryzyka trwałego uszkodzenia baterii, za wszelką cenę unikaj jej całkowitego rozładowania, w ciągu kilku minut od sygnału ostrzegawczego podłącz baterię, aby ją naładować.

Nigdy nie pozostawiaj baterii całkowicie rozładowanej, nawet jeśli urządzenie nie jest używane.

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

Upewnij się, że ładowarka pasuje do instalacji baterii i jej typu (Lead / kwas lub żel i ekwiwalenty). Nigdy nie ładuj baterii żelowych nieodpowiednią ładowarką. Należy dokładnie przestrzegać instrukcji podanych przez producenta baterii i ładowarki.

Niebezpieczeństwo wyziewów gazów i cieczy korozyjnych. Niebezpieczeństwo pożaru: nie zbliżaj się z wolnym ogniem.

6.6 Wskaźnik poziomu naładowania baterii

Wskaźnik poziomu naładowania baterii składa się z 3 diod, które wskazują w przybliżeniu poziom naładowania baterii (rys. 4).

Zielona: bateria naładowana
Żółta: bateria częściowo rozładowana
Czerwona: wyczerpanie baterii, silnik szczotki i silnik ssawy wyłączą się automatycznie

Po włączeniu diody silnik szczotki i silnik ssawy po kilku sekundach automatycznie się wyłączą. W celu dostarczenia maszyny do punktu ładowania, podnieś przód maszyny i przewieź ją oparta na kołach. Przy użyciu określonego kabla podłącz ładowarkę do gniazda 220 V.

W czasie ładowania nie można korzystać z urządzenia.

6.7 Regulacja uchwytu

Uchwyt złożony podczas pakowania maszyny rozłożyć do pozycji roboczej:

1. Włóż wąż główny w łącznik po lewej stronie obudowy (rys. 5A).
2. Włóż mniejszy wąż w łącznik po prawej stronie obudowy (rys. 5B).
3. Podnieś rączkę pociągając wskazaną dźwignię (rys. 6A).
4. Przesuń uchwyt i umieścić go w pozycji roboczej (rys. 6B).

6.8 Instalacja dysku szczotki / Uchwytu na pad czyszczący

1. Podnieś ssawę zbierającą, jeśli jest w pozycji roboczej.. (rys. 8- 3)
2. Podnieść maszynę naciskając na uchwyt.
3. Przechyl maszynę na szczotkę – upewnij się, że szczotka jest w centrum jej obudowy.
4. naciśnij kilkakrotnie przycisk (rys. 8- 2)

Blokada szczotki włącza się automatycznie.

Aby uniknąć uszkodzenia podłogi, z uwagą wybierz najlepszy rodzaj szczotki do danej powierzchni. Upewnij się, że nie ma żadnych przedmiotów lub osób w pobliżu maszyny.

6.9 Zbiornik brudnej wody

Upewnij się, że korek szczelnie zamyka otwór odpływowy i czy obudowa przylega do uszczelki.

6.10 Roztwór z detergentem

Napełnij zbiornik czystej wody roztworem o temperaturze, która nie przekracza 50 ° C (rys. 7) i dodaj detergent w ilości i w sposób zalecanych przez producenta detergentów. Używaj tylko minimalnej ilości detergentu, aby zapobiec tworzeniu się nadmiernej ilości piany, ponieważ zbyt wiele piany może spowodować uszkodzenie silnika ssania.

Zawsze należy utrzymywać niski poziom piany. Wprowadź niewielką ilość środka anty-pieniącego do zbiornika przed rozpoczęciem pracy. Nigdy nie należy używać czystych kwasów. Po napełnieniu zbiornika odłóż osłonkę wlewu z powrotem na miejsce.

7 Hahn 14 Zurück Gummilippe

1 VORBEMERKUNG

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Bodenwaschsauger, welcher durch die mechanische Wirkung von eine Bürste und die chemische Wirkung einer Reinigungslösung in der Lage ist, zahlreiche Bodenarten zu reinigen und diverse Schmutzarten zu entfernen und gleichzeitig den entfernten Schmutz und die nicht vom Boden aufgenommene Reinigungsflüssigkeit aufzusaugen.
Das Gerät darf nur zum Reinigen von Böden eingesetzt werden.
Eine optimale Funktions- und Wirkungsweise des Gerätes ist nur bei sachgerechter Anwendung und ordnungsgemäßer Haltung sichergestellt.
Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß! Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.
Diese Betriebsanleitung und die Betriebsanleitungen der verbauten Komponenten sind in unmittelbarer Umgebung des Gerätes aufzubewahren und müssen dem Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich sein.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch und erst bei vollständigem Verständnis der Anleitungen und Hinweise kann die Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen.
Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass Sie bei Zweifeln u./o. im Bedarfsfall immer den Einsatz des Fachpersonals der TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.r.l. anfordern sollten.

2 ÜBERNAHME DES GERÄTES

Sofort bei der Übernahme des Geräts muss überprüft werden, dass das gesamte, auf dem Warenbegleitschein aufgeführte Material im Lieferumfang enthalten ist und dass das Gerät während des Transports keine Schäden erlitten hat. Bei einer Beschädigung muss der Schadenumfang vom Frachtführer festgestellt werden. Nur bei einer solchen, umgehenden Vorgehensweise besteht die Möglichkeit auf Nachlieferung des fehlenden Materials bzw. Schadenersatz.

3 TECHNISCHE BESCHREIBUNG

		GRANDE BRIO 35 B	GRANDE BRIO 35 E
Flächenleistung	m²/h	1050	1050
Geschwindigkeit max.	m/min	0-60	0-60
Arbeitsbreite	mm	350	350
Bürstengroße	mm	1 x 350	1 x 350
Bürstendruck	kg	28	28
Regelung des Bürstendrucks		//	//
Große des Fußbodenreiniger / Saugerbreite	mm	420	420
Senken/Anheben des Saugfußes		Mechanisch	Mechanisch
Frischwassertank	l	16	16
Schmutzwassertank	l	18	18
Tankenrmaterial		Polyäthylen	Polyäthylen
Spannung	V	12	220
Batterie Kapazität (STANDARD DIN)	Ah $_5$	65 (Gel)	//
Große des Batteriefach (L x B x H)	mm	290x190x235	//
Bürstemotor (nominell Macht)	W	1 x 250	1 x 250
Antriebmotor (nominell Macht)	W	//	//
Vakuummotor (nominell Macht)	W	2 Stufen Rand 200	2 Stufen Rand 210
Wassersäule	mm H2O	540	710
Abmessungen (L x B x H)	mm	720x490x645	720x490x645

INFORMATIONEN

Herrsteller	CZYSTA POLSKA.
Machinentyp	FUSSBODENREINIGER
Modell	CP MINI 35 B & E
Seriennummer	CP0000/00/0000
Bruttogewicht / Reingewicht	77 kg (37,5 + 23,5 + 16 kg) (B) 53,5 kg (37,5 + 16 kg) (E)
Spannung	12 V DC (B) 220 V DC (E)
Maximale Macht	490 W (B) 500 W (E)
Maximale Steigung	2 %
Schutzmass	IP 22 (B) IP 23 (E)

DIE MASCHINEN ENTSPRECHEN FOLGENDEN BESTIMMUNGEN DER EUROPAISCHEN GEMEINSCHAFT

Direktive 2006/42/CE - Direktive 2004/108/CE - Direktive 2006/95/CE
Direktive 89/391/CEE - Direktive 85/374/CEE

Die Beschreibungen in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen sind nicht bindend. TSM Srl Deshalb behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen an Einrichtungen, die Details, die Lieferung von Zubehör, die nach seiner Auffassung für die Verbesserung oder aus einem anderen Herstellungs-und Handelsbetriebe bequem.
Teilweise Reproduktion von Text und Zeichnungen in diesem Katalog ist nach dem Gesetz verboten.
TSM Srl behält sich das Recht vor, technische Änderungen und / oder Ausrüstung zu machen.
Die Bilder sind nur als Referenz und nicht verbindlich in Bezug auf Design und Funktionen bestimmt.

COMPONENTEN DER MASCHINE

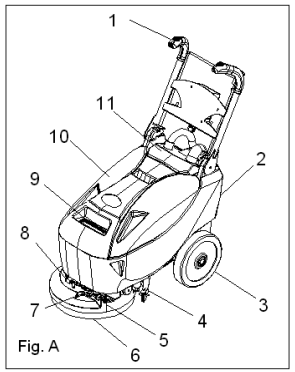

Fig. A

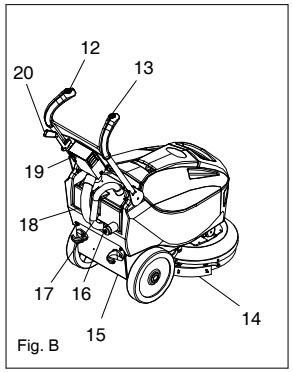

Fig. B

1	Griff	8	Magnetventile	15	Chassis
2	Lösung Tank	9	Wasserzulauf Filter	16	Abflussverschluss
3	Rad	10	Wiederanlaufzeit Tank	17	Bodenwischernschlauch
4	Bodenwischer	11	Abdeckung	18	Vakuumschlauch
5	Burste Abdeckung	12	Start Saugmotor Schalter	19	Ladegerät
6	Burste	13	Start Burste Schalter	20	Bodenwischer Hubhebel

7 OGÓLNE PRZEPISY BEZPECZEŃSTWA

1. *Przestrzegaj poniższych zasad bezpieczeństwa w celu uniknięcia zagrożenia dla operatora i uszkodzeń maszyny.*
2. *Maszyna może być używana wyłącznie przez upoważnione i przeszkolone osoby.*
3. *Czytaj uważnie uwagi na maszynie. Nigdy ich nie zakrywaj, a jeśli zostaną uszkodzone natychmiast je wymień.*
4. *Przed użyciem urządzenia sprawdź wszystkie kontrolki i wskaźniki, aby właściwie z niego korzystać.*
5. *Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia upewnić się, że wszystkie pokrywy są ustawione w sposób pokazany na ilustracjach w instrukcji.*
6. *Upewnij się, że czyszczona powierzchnia wytrzyma wagę maszyny.*
7. *Podczas pracy urządzenia należy zachować ostrożność w stosunku do innych osób, szczególnie do dzieci.*
8. *Nigdy nie mieszaj różnych rodzajów detergentów: może to generować szkodliwe gazy.*
9. *Temperatura przechowywania urządzenia musi wynosić od -25 °C do +55 °C.*
10. *Warunki pracy: temperatura w pomieszczeniu pomiędzy 0 °C i 40 °C , a wilgotność względna od 30 i 95%.*
11. *Nigdy nie zostawiaj pojemników z płynem na maszynie.*
12. *Nigdy nie używaj urządzenia do transportu towarów.*
13. *Nigdy nie należy używać roztworów kwasu, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia i / lub osób.*
14. *Unikaj poruszania szczotkami w wyłączonej maszynie, może to spowodować uszkodzenie podłogi*
15. *Nigdy nie wciągaj łatwopalnych, palnych, wybuchowych, żrących lub trujących płynów lub proszków*
16. *Nigdy nie używaj urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem.*
17. *W przypadku pożaru używaj gaśnicy proszkowej. Nie stosuj wody!*
18. *Nie używaj urządzenia w deszczu / Nie polewaj maszyny wodą.*
19. *Nie otwieraj osłony i zabezpieczenia, podczas pracy maszyny.*
20. *Nie uderzaj elementami maszyny w inne obiekty.*
21. *Nie używaj urządzenia na powierzchniach o nachyleniu wyższym niż te wskazana na tabliczce znamionowej.*
22. *Maszyna musi wykonywać procesy mycia i suszenia jednocześnie. Inne czynności muszą być wykonywane w obszarach, gdzie obecność osób nieuprawnionych jest zabroniona. Na podłodze umieść znaki informujące innych o mokrej podłodze.*
23. *Za każdym razem, gdy układ sterujący ma problemy operacyjne, sprawdź, czy nie są one wynikiem zaniedbania konserwacji. Jeśli to nie jest to, zgłoś uwagi do punktu serwisowego.*
24. *Podczas wymiany części maszyny zawsze pytaj o oryginalne części ze swojego autoryzowanego serwisu.*
25. *Używać tylko oryginalnych technologicznych systemów szczotek.*
26. *Unikaj zatkania filtra zbiornika czystej wody: nie wypełniaj go roztworem czyszczącym na długo przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.*
27. *Zawsze odłącz urządzenie od zasilania, gdy je myjesz, bądź pielęgnujesz.*
28. *Podłącz maszynę do zasilania elektrycznego po skończeniu pielęgnacji.*
29. *Nie wolno samemu zdejmować osłon, które wymagają narzędzi do usuwania.*
30. *Nigdy nie myj urządzenia bezpośrednim strumieniem wody, strumieniem pod ciśnieniem lub substancjami żrącymi.*
31. *Sprawdź maszynę w punkcie serwisowym co 200 godzin pracy (lub co kwartał).*
32. *Sprawdź złącze zużycia, jeśli wtyczka jest uszkodzona, wymień ją przed użyciem maszyny; wymiany muszą być wykonane tylko przez uprawnione osoby.*
33. *Usuwaj materiały eksploatacyjne zgodnie z obowiązującymi ustawami i normami*
34. *W przypadku rozbiórki urządzenia, ważne jest, by podzielić wszystkie materiały i przekazać je do wykwalifikowanych i upoważnionych podmiotów, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.*
35. *Baterie zawierają niebezpieczne i szkodliwe substancje, które muszą być usunięte zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi dotyczącymi substancji niebezpiecznych i szkodliwych i przekazane do wykwalifikowanych operatorów.*
36. *Nie pozostawiaj włączonej maszyny bez nadzoru. Upewnij się, że nie używają jej dzieci, bądź niewykwalifikowani pracownicy.*
37. *Nie należy używać urządzenia w niebezpiecznych obszarach.*
38. *Nie używaj zbyt luźnych ubrań i akcesoriów, które mogłyby zaplątać się w ruchome elementy maszyny.*
39. *Podczas czyszczenia podłóg operator musi stać za maszyną i przesuwać ją za pomocą uchwytu. Tylko jeden operator może korzystać z maszyny w tym samym czasie.*
40. *Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji, przestrzegaj ogólnych zasad bezpieczeństwa w pracy – BHP – i przepisów dotyczących ochrony środowiska.*
41. *Jeśli operator nie posiada niezbędnych umiejętności do korzystania z maszyny lub jest on w złej kondycji psychofizycznej na skutek zmian przez substancje chemiczne (np. alkohol, narkotyki, leki), bezwzględnie nie może używać maszyny.*

8 OBSŁUGA

8.1 Przygotowanie do pracy

1. *Przygotowując maszynę do pracy upewnij się, że czarne węże z tworzyw sztucznych są prawidłowo podłączone do obudowy (rys. 5). Szczegółowe wyjaśnienia na temat prawidłowego połączenia przewodów są w rozdziale 6.7 pkt. 1 i 2*
2. *Upewnij się, że zawór regulacji wody jest otwarty (rys. 9 - 2).*
3. *Naciśnij przycisk turbiny ssącej (rys. 8 - 1)*
4. *Opuść ssawę zbierającą maszyny (rys. 8 - 3)*
5. *Naciśnij przycisk szczotki (rys. 8 - 2)*
6. *Teraz urządzenie rozpocznie pracę o doskonałym poziomie wydajności, aż do czasu zużycia roztworu detergentu.*

Przed użyciem sprawdź wszystkie kontrolki maszyny.

Dioda LED (rys. 4) daje znak o zbyt niskim poziomie naładowania baterii. Silnik szczotki i silnik ssawy automatycznie się wyłączą. Baterie muszą być naładowane jak najszybciej. W celu dostarczenia urządzenia do punktu ładowania, podnieś przód maszyny i przewieź ją opartą na kołach.

8.2 Aparat przelewowy

Maszyna posiada pływak, który zatrzymuje silnik ssawy, gdy zbiornik jest pełny brudnej wody. W takim przypadku należy opróżnić zbiornik.

8.3 Trakcja

Napęd maszyny uzyskiwany jest przez szczotkę dzięki czemu maszyna przesuwa się do przodu w dość lekki sposób.

Przemieszczając się do tyłu podnieś ssawę zbierającą.

9 OBSŁUGA PO SKOŃCZONEJ PRACY

Na koniec pracy, przed wykonaniem konserwacji, wykonaj następujące czynności:

1. Wyłącz przełącznik silnika szczotki (rys. 8 - 2).
2. Wyłącz silnik ssawy (rys. 8 - 1).
3. Ustaw maszynę stroną ułatwiającą spuszczenie brudnej wody.
4. Opróżnij zbiornik brudnej wody.

Zawsze noś rękawice podczas wykonywania powyższych czynności, aby chronić się przed kontaktem z niebezpiecznymi roztworami.

5. Czyść ssawę zbierającą strumieniem czystej wody. Ssawa zbierająca musi być podniesiona, gdy urządzenie nie jest używane, aby zapobiec odkształceniu do pasów gumy.
6. Wyjmij szczotki i oczyść strumieniem wody lub zdejmij uchwyt na pad, wyczyść go i pozostaw do wyschnięcia.

12 SOLUTION DES PANNES DE FONCTIONNEMENT LES PLUS COURANTES

Eau ensuffisante sur le brosses

1. Vérifier si le GRANDE BRIO et est suffisamment ouvert (Fig. 9 - 2).
2. Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir à solution.
3. Nettoyer l'électrovalve (Fig. 9 - 1) en dévissant l'aimant et en le vissant après le nettoyage (Fig. 14).

Le suceur ne sèche pas parfaitement

1. Vérifier si le lave-sol est propre.
2. Vérifier si le moteur d'aspiration est correctement positionné.
3. Nettoyer tout le groupe d'aspiration ("ENTRETIEN HEBDOMADAIRE").
4. Remplacer les bourrelets, s'ils sont usés.
5. Vérifier le correct alignement des bourrelets au sol.
6. Nettoyer ou remplacer les roues du lave-sol.

La machine ne nettoie pas parfaitement

1. Contrôler l'état d'usure des brosses et, s'il le faut, les remplacer. Les brosses doivent être remplacées lorsque leurs poils sont hauts de 15 mm environ. Pour leur remplacement, voir "DÉMONTAGE DES BROSSES" et "MONTAGE DES BROSSES". Travailler avec les brosses excessivement usées risque d'endommager le sol.
2. Utiliser un type de brosse autre que celui monté standard. Pour des travaux de nettoyage sur des sols où la saleté est particulièrement tenace, il est conseillé d'utiliser des brosses qui sont livrées sur demande, suivant les besoins.

Production excessive de mousse

Vérifier si l'on a utilisé le détergent à mousse freinée. Le cas échéant, ajouter une quantité minime de liquide antimousse dans le réservoir de récupération.
Envisager que l'on a une quantité plus élevée de mousse lorsque le sol n'est pas très sale. Dans ce cas, diluer davantage la solution détergente.

L'aspirateur ne fonctionne pas

1. Vérifier si le voyant de l'interrupteur du moteur est allumé et, si non, paramétrer la protection.
2. Vérifier le correct branchement de la batterie.
3. Paramétrer la protection afférente
4. Si la panne persiste contacter le revendeur ou le centre d'assistance.

Le moteur des brosses ne fonctionne pas

1. Vérifier si le voyant de l'interrupteur du moteur est allumé et, si non, paramétrer la protection.
2. Vérifier le correct branchement de la batterie.
3. Paramétrer la protection afférente
4. Si la panne persiste contacter le revendeur ou le centre d'assistance.

La machine ne se met pas en marche

1. Vérifier le correct branchement de la batterie.
2. Vérifier si la batterie est chargée.
3. Vérifier que la protection de ne soit pas intervenue
4. Si la panne persiste contacter le revendeur ou le centre d'assistance.

Protecteurs thermiques

La machine est équipée avec les systèmes de protection électrique suivants:

1. Fusibles à bas courant, placés à 'extérieur, pour protéger (Fig. 15):
   - **VERSION BATTERIE**
     - le moteur de la brosse (30A)
     - les contrôles électroniques (12A)
     - le moteur d'aspiration (30A)
   - **VERSION CABLE**
     - le moteur de la brosse (3A)
     - le moteur d'aspiration et les contrôles électroniques (8A)

Le moteur brosse travail mais la brosse ne tourne pas

1. La courroie pourrait être mouillée. Vérifier s'il y a des pertes et, si non, attendre que la courroie se sèche.
2. La courroie pourrait être usée ou cassée. La remplacer.

11 ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

Remplacement du bourrelet arrière du suceur
Si le bourrelet arrière du suceur est usé et ne sèche pas parfaitement, il est possible de remplacer le bord de séchage de la façon suivante:
1. Enlever le tuyau d'aspiration noir en plastique du lave-sol.
2. Dévisser les volants de fixage et détacher le lave-sol de la machine.
3. Enlever la plaquette de la jointe arrière après avoir dévissé touts les volants de fixage.
4. Tourner le bourrelet et, s'il le faut, le remplacer en faisant attention au correct alignement au sol.
5. Répéter les susdites opérations à rebours pour remonter le tout.

Si l'alignement de la bourrelet n'est pas correct, la machine ne sèche pas suffisamment.

Remplacement du bourrelet avant du suceur
Si le bourrelet avant du suceur est usé, on n'obtient pas une bonne aspiration et, par conséquent, la machine ne sèche pas parfaitement. Dans ce cas, pour le remplacer, agir de la façon suivante:
1. Enlever le tuyau d'aspiration noir en plastique du lave-sol.
2. Dévisser les volants de fixage et détacher le lave-sol de la machine.
3. Enlever la plaquette de la jointe avant (Fig. 10 - 1) après avoir dévissé touts les volants de fixage.
4. Tourner le bourrelet et, s'il le faut, le remplacer en faisant attention au correct alignement au sol.
5. Répéter les susdites opérations à rebours pour remonter le tout.

Si l'alignement de la bourrelet n'est pas correct, la machine ne sèche pas suffisamment.

Nettoyage du tuyau d'aspiration
En cas d'aspiration insuffisante, il faut contrôler que le tuyau d'aspiration n'est pas bouché. Le cas échéant, le nettoyer par un jet d'eau introduit du côté où il est introduit dans le réservoir. Pour ce faire, agir de la façon suivante:
1. Détacher le tuyau d'aspiration de son logement sur le réservoir de récupération.
2. Le nettoyer par un jet d'eau introduit du côté où il est introduit dans le réservoir.
3. Répéter les susdites opérations pour remonter le tout.

Porter des gants pour exécuter cette opération pour se protéger contre le contact avec des solutions dangereuses et s'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes prés de la machine.

Nettoyage du réservoir de récupération
1. Dévisser de quelques tours le bouton, puis sortir le bouchon pour vider le réservoir de récupération.
2. Rincer le réservoir et nettoyer l'orifice.
3. Repositionner l'orifice et le bouchon d'évacuation.

Porter des gants pour exécuter cette opération pour se protéger contre le contact avec des solutions dangereuses et s'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes prés de la machine.

10 CODZIENNA KONSERWACJA

10.1 Czyszczenie zbiornika brudnej wody

Zawsze noś rękawice podczas czyszczenia zbiornika brudnej wody, aby chronić się przed kontaktem z niebezpiecznymi substancjami.

1. Zdejmij pokrywę ochronną po ściągnięciu czarnych, plastikowych węży.
2. Ściągnij i dokładnie przepłucz filtr i pływak (rys. 11).
3. Podnieś zbiornik brudnej wody, obrócić go, odblokuj i wyjmij (rys. 12).
4. Przepłucz zbiornik brudnej wody (rys. 13), dokładnie wypłucz i oczyścić korek spustowy.
5. Powtórz czynności w odwrotnej kolejności.

Opróżniając zbiornik z roztworem do czyszczenia stosuj się do wskazówek na etykiecie środka czyszczącego i oraz do obowiązujących praw i standardów.

10.2 Czyszczenie ssawy zbierającej
Czyść ssawę zbierającą strumieniem wody. Sprawdź stan gum i odwróć je lub zastąp w razie potrzeby.
Staranne oczyszczanie całego aparatu ssania zapewnia dłuższą żywotność silnika ssania.
Czyszcząc wąż ssawy zbierającej upewnij się, że nie jest zatkany (rys. 10 - 2).

10.3 Czyszczenie zbiornika czystej wody
1. Zdejmij i oczyść filtr (Rys. 7 - 1).
2. Zmień filtr.

10.4 Zdejmowanie dysku szczotki / uchwytu na pad czyszczący
1. Podnieś za pomocą dźwigni ssawę zbierającą (Rys. 8 - 3).
2. Unieś urządzenie naciskając uchwyt.
3. naciśnij kilkakrotnie przycisk start (rys. 8 - 2).

Szczotka odblokuje się automatycznie.

Upewnij się, że nie ma żadnych przedmiotów lub osób w pobliżu maszyny.

11 COTYGODNIOWA KONSERWACJA

11.1 Wymiana tylnej gumy zbierającej

Jeżeli tylna guma ssawy zbierającej jest zużyta i niewystarczająco zbiera, postępuj w następujący sposób:

1. Usuń czarny plastikowy wąż z ssawy zbierającej.
2. Odkręć i zdejmij blokadę pokrętła ssawy zbierającej.
3. Odkręć pokrętło i odhacz zaczep tylnego aparatu ssawy.
4. Odwróć gumę na drugą stronę, bądź wymień na nową w zależności od
5. potrzeby, upewnij się, że właściwie przylega do podłogi.
6. Zamontuj ją wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Jeśli guma nie jest równo założona maszyna będzie niedokładnie zbierać wodę.

11.2 Wymiana przedniej gumy ssawy

Jeśli przednia guma ssawy zbierającej jest zużyta to maszyna będzie niedokładnie zbierać wodę. Postępuj w następujący sposób, aby ją zastąpić:

1. Usuń czarny, plastikowy wąż z ssawy zbierającej.
2. Odkręć i zdejmij blokadę pokrętła ssawy zbierającej.
3. Odkręć pokrętło i odhacz zaczep przedniego aparatu ssawy (Rys. 10 - 1).
4. Odwróć gumę na drugą stronę, bądź wymień na nową w zależności od
5. potrzeby, upewnij się, że właściwie przylega do podłogi.
6. Zamontuj ją wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Jeśli guma nie jest równo założona maszyna będzie niedokładnie zbierać wodę.

11.3 Czyszczenie węża ssawy

Jeśli ssanie jest zbyt słabe sprawdź, czy wąż ssawy nie jest zatkany. W razie
potrzeby wyczyść zbiornik strumieniem wody, kierując strumień w miejsce podłączenia węża. Postępuj następująco:

1. Odłącz wąż ssawy od zbiornika wody.
2. Wyczyść go strumieniem wody w miejscu styku węża ze zbiornikiem.
3. Zamontuj części powtarzając czynności w odwrotnej kolejności.

Zawsze noś rękawice podczas czyszczenia zbiornika brudnej wody, aby chronić się przed kontaktem z niebezpiecznymi substancjami i upewnij się, że nie ma w pobliżu żadnych przedmiotów i osób.

11.4 Czyszczenie zbiornika brudnej wody

1. Opróżnij zbiornik brudnej wody.
2. Przepłucz zbiornik i wyczyść korek.
3. Umyte elementy umieść we właściwym miejscu.

Zawsze noś rękawice podczas czyszczenia zbiornika brudnej wody, aby chronić się przed kontaktem z niebezpiecznymi substancjami i upewnij się, że nie ma w pobliżu żadnych przedmiotów i osób.

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

10 ENTRETIEN JOURNALIER

Nettoyage du réservoir de récupération

Porter des gants pour exécuter cette opération pour se protéger contre le contact avec des solutions dangereuses et s'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes prés de la machine.

1. Soulever la petite coupole de protection après avoir débranché les tuyaux noirs en plastique.
2. Retirer le filtre et le flotteur les rincer soigneusement. (Fig. 11)
3. Soulever le réservoir, le tourner en sens contraire aux aiguilles d'une montre et l'enlever (Fig. 12)
4. Vider le réservoir de récupération (Fig. 13), le rincer et nettoyer le bouchon de vidange.
5. Remonter le tout suivant les susdites opérations à rebours.

Pour l'élimination des liquides utilisés pour le lavage des sols, se reporter aux instructions et recommandations reportées sur l'étiquette et faire également référence aux normes applicables.

Nettoyage du lave-.sols

Nettoyer le suceur par un jet d'eau. Vérifier l'état d'usure des bourrelets et, s'il le faut, les tourner ou les remplacer. Le nettoyage soigneux de tout le groupe d'aspiration assure une plus grande longévité du moteur d'aspiration. Nettoyer le tuyau du suceur et contrôler qu'il n'est pas encrassé (Fig. 10 - 2).

Nettoyage du filtre du réservoir solution

1. Enlever le filtre et le rincer soigneusement (Fig. 7 - 1).
2. Repositionner le filtre.

Démontage des brosses discoïdales

1. Soulever la suceur en soulevant le levier afférent (Fig. 8 - 3)
2. Soulever la machine en faisant levier sur la poignée
3. Actionner avec impulsions bouton de démarrage de la brosse (Fig. 8 - 2).

La brosse se décroche automatiquement.

S'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes prés de la machine.

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

8 TRAVAIL

Préparation au travail

1. Exécuter les opérations de préparation de la machine et s'assurer que les tuyaux noirs en plastique soient joints correctement à la couverture de protection (Fig. 5). Pour plus d'informations sur la correcte disposition des tuyaux, voir chapitre 6.7 points 1 et 2.
2. S'assurer que la vanne de régulation du débit soit ouverte (Fig. 9 - 2)
3. Appuyer sur l'interrupteur d'aspiration (Fig. 8 - 1).
4. Baisser la suceur en baissant le levier afférent (Fig. 8 - 3)
5. Appuyer sur l'interrupteur des brosses (Fig. 8 - 2).

À présent, la machine commencera à travailler à plein régime jusqu'à l'épuisement de la solution détergente.

Avant d'utiliser la machine contrôler touts les commandes et les sûretés pour l'utiliser adéquatement.

Lorsque le niveau de charge des batteries est sur le point de s'épuiser, sur le chargeur s'allume le led rouge (Fig. 4) et le moteur de la brosse et le moteur d'aspiration s'arrêtent automatiquement; il est donc nécessaire de les recharger au plus tôt. Pour atteindre le point de recharge il faut soulever le côté antérieur de la machine et la déplacer en restant en appuie sur les roues.

Dispositif de trop plein

La machine est équipée d'un filtre qui stoppe le moteur d'aspiration lorsque le réservoir de récupération est plein. Dans ce cas, il faut vider le réservoir.

Traction

La traction de cette machine est obtenue par la brosse, qui en travaillant un peu inclinée, réussit à traîner en avant la machine .

Pour se déplacer en marche-arrière il faut soulever le suceur

9 À LA FIN DU TRAVAIL

À la fin du travail et avant tout type d'entretien, exécuter les opérations suivantes:

1. Débrancher l'interrupteur du moteur des brosses (Fig. 8 - 2).
2. Débrancher l'interrupteur du moteur d'aspiration. (Fig. 8 - 1)
3. Porter la machine jusqu'à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
4. Vider le réservoir de récupération.

Porter des gants pour exécuter cette opération pour se protéger contre le contact avec des solutions dangereuses et s'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes prés de la machine.

5. Nettoyer le suceur par un jet d'eau. Le suceur doit être soulevé lorsque la machine n'est pas en marche et ce, pour empêcher toute déformation des bourrelets en caoutchouc.
6. Démonter les brosses et les nettoyer par un jet d'eau.

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

12 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

12.1 Niewzstarczająca ilość wody do szczotki

1. Sprawdź, czy zawór regulujący dopływ wody jest wystarczająco otwarty (rys. 9 - 2)
2. Sprawdź, czy jest woda w zbiorniku.
3. Oczyść elektrozawór (Rys. 9 - 1) odkręć magnes i odłóż go z powrotem po czyszczeniu (rys. 14).

12.2 Ssawa niedokładnie zbiera wodę

1. Sprawdź, czy ssawa zbierająca jest czysta.
2. Sprawdź, czy silnik ssawy jest prawidłowo ustawiony.
3. Oczyść całe urządzenie ssawy, w tym węże (patrz "COTYGODNIOWA KONSERWACJA")
4. Wymień zużyte gumy.
5. Sprawdź prawidłowość dostosowania gum.
6. Wyczyść lub wymień koła ssawy zbierającej.

12.3 Maszyna nie czyści dokładnie

1. Sprawdź stan szczotek uchwytu na pad i padów, w razie potrzeby wymień je. Szczotki należy wymienić, gdy włosie ma około 15 mm. Praca ze zbyt zużytą szczotką może spowodować uszkodzenie podłogi.
2. Skorzystaj z innego rodzaju szczotki zamiast standardowego. Do oczyszczenia podłóg z wyjątkowo trudnych zabrudzeń, zaleca się stosowanie specjalnych szczotek, które są dostarczane na żądanie i zgodnie z Państwa potrzebami.

12.4 Generowanie zbyt dużej ilości piany

1. Sprawdź, czy dodałeś środek anty-pianowy. W razie potrzeby dodaj jego niewielką ilość do zbiornika brudnej wody.
2. Pamiętaj, że więcej piany jest generowane, gdy czyszczona podłoga nie jest bardzo brudna. W tym przypadku należy użyć bardziej rozcieńczonego roztworu detergentu.

12.5 Nie działa odkurzacz / zasysanie

1. Sprawdź, czy lampka kontrolna silnika jest włączona. Jeśli nie jest, włącz ją.
2. Sprawdź, czy bateria jest prawidłowo podłączona.
3. Włącz ponownie powiązane kontrolki.
4. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą lub pomocą techniczną.

12.6 Nie działa silnik szczotki

1. Sprawdź, czy lampka kontrolna silnika jest włączona. Jeśli nie jest, włącz ją.
2. Sprawdź, czy bateria jest prawidłowo podłączona.
3. Włącz ponownie powiązane kontrolki
4. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą lub pomocą techniczną.

12.7 Maszyna nie włącza się

1. Sprawdź, czy bateria jest prawidłowo podłączona.
2. Sprawdź, czy bateria jest naładowana.
3. Sprawdź, czy nie jest aktywna ochrona.
4. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą lub pomocą techniczną.

12.8 System elektronicznej ochrony

Maszyna jest wyposażona w następujące systemy ochrony elektrycznej:

1. Niskoprądowe zabezpieczenia zainstalowane na zewnątrz w celu ochrony (Rys. 15):
   - **WERSJA BATERYJNA**
     - silnika szczotki (30A)
     - układu elektrycznego (12A)
     - silnika ssawy (30A)
   - **WERSJA KABLOWA**
     - silnika szczotki (3A)
     - silnika ssawy I układu elektrycznego (8A)

12.9 Silnik szczotki działa, ale szczotka nie porusz się

1. Pasek może być mokry. Zobacz, czy nie ma wycieków, jeśli nie ma, poczekaj, aż pas będzie suchy.
2. Pas może być zużyty lub uszkodzony. Zastąp go.

INFORMATION

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

Manufacturer	CZYSTA POLSKA
Machine Type	SCRUBBER DRYER MACHINE
Model	CP MINI 35 B & E
Serial Number	CP0000/00/0000
Gross Weight / Net Weight	77 kg (37,5 + 23,5 + 16 kg) (B) 53,5 kg (37,5 + 16 kg) (E)
Tension	12 V DC (B) 220 V DC (E)
Maximum Power	490 W (B) 500 W (E)
Maximum Gradient of Operation	2 %
Gradient of Protection	IP 22 (B) IP 23 (E)

THE MACHINES ARE IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING COMMUNITY NORMATIVE

Directive 2006/42/CE - Directive 2004/108/CE - Directive 2006/95/CE
Directive 89/391/CEE - Directive 85/374/CEE

The descriptions contained in this publication are not binding. TSM Srl therefore, reserves the right to apply changes at any time to bodies, details, supply of accessories, which may be considered convenient for improvement or for any manufacturing or commercial aspect.
Partial reproduction of text and drawings in this catalog is prohibited under the law.
TSM Srl reserves the right to make technical changes and / or equipment.
The images are intended for reference only and not binding in terms of design and features.

MACCHINE COMPONENTS

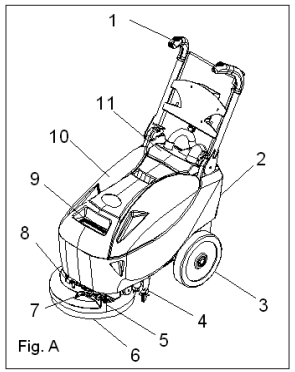

Fig. A

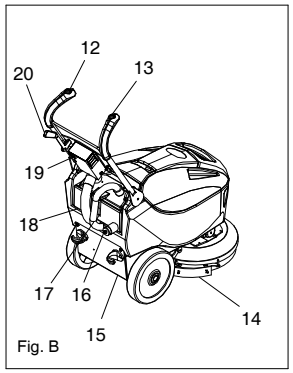

Fig. B

1	Handle	8	Solenoid	15	Chassis
2	Solution tank	9	Water inlet filter	16	Descharging cap
3	Wheel	10	Recovery tank	17	Squeegee hose
4	Squeegee	11	Cover	18	Vacuum hose
5	Brush cover	12	Start vacuum motor switch	19	Battery charger
6	Brush	13	Start brush motor switch	20	Squegee lifting lever
7	Cock	14	Back rubber blade		

41. Si l'opérateur n'a pas les compétences nécessaires à l'emploi en sécurité de la machine ou il est en état psycho- physique altéré par des substances chimiques (ex. alcool, drogues ou médicaments), doit être opportunément arrêté.

7 NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. *Les normes indiquées ci-dessous doivent être attentivement suivies pour éviter tout dommage à l'opérateur et à la machine.*
2. *La machine ne doit être utilisée que par le personnel agréé et spécialement formé.*
3. *Lire attentivement les étiquettes sur la machine, ne les couvrir pour aucune raison et les remplacer sur-le-champ si elles sont abîmées.*
4. *Avant d'utiliser la machine contrôler touts les commandes et les sûretés pour l'utiliser adéquatement.*
5. *Avant d'utiliser la machine, vérifier si tous les volets et les capots sont à leur place comme l'indique cette notice d'emploi et d'entretien.*
6. *S'assurer que la superficie où on travail supporte le poids de la machine.*
7. *Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et notamment aux enfants.*
8. *Ne pas mélanger de détergents différents pour empêcher la production de gaz nocifs.*
9. *La température de stockage doit se situer entre 0°C et +50°C.*
10. *Conditions d'emploi: température ambiante comprise entre 5°C et 40°C avec une humidité relative entre 30 et 95%*
11. *Ne pas appuyer des récipients de liquides sur la machine.*
12. *Ne pas utiliser la machine comme véhicule de transport.*
13. *Ne pas utiliser des solutions acides pouvant porter atteinte à la machine et/ou aux personnes.*
14. *Éviter que les brosses fonctionnent, la machine étant à l'arrêt, pour ne pas abîmer le sol.*
15. *Ne pas aspirer liquides et poussières inflammables, déflagrantes, explosives, corrosives et toxiques.*
16. *Ne pas utiliser la machine sous atmosphère explosive.*
17. *En cas d'incendie, utiliser des extincteurs à poudre. Ne pas utiliser d'eau.*
18. *Ne pas utiliser la machine sous la pluie.*
19. *Ne pas ouvrir les couvertures pendant que la machine travail.*
20. *Ne pas heurter les rayonnages ou les échafaudages où il y a le risque de chute d'objets.*
21. *Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces ayant une inclinaison supérieure à celle indiquée sur la plaque.*
22. *La machine doit exécuter les opérations de lavage et de séchage en même temps. Des opérations différentes devront être exécutées sur des zones dont le passage est interdit aux personnes non préposées. Signaler les zones de sol humide par des panneaux indicateurs spéciaux.*
23. *En cas de pannes de fonctionnement de la machine, s'assurer qu'elles ne sont pas dues au manque d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L.*
24. *En cas de remplacement de pièces, demander les pièces détachées ORIGINALES à un concessionnaire et/ou Revendeur Agréé TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L.*
25. *N'utiliser que les brosses originales TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L.*
26. *Pour empêcher l'entartrage du filtre du réservoir à solution, ne pas remplir de solution détergente de nombreuses heures avant l'utilisation de la machine*
27. *Pour toute intervention d'entretien, couper l'alimentation électrique de la machine.*
28. *Rétablir tous les branchements électriques après toute intervention d'entretien.*
29. *Ne pas retirer les protections exigeant l'utilisation d'outils pour leur dépose.*
30. *Ne pas laver la machine par des jets d'eau directs ou sous pression ou avec des substances corrosives.*
31. *Toutes les 200 heures de service, faire contrôler la machine par un service après-vente TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L..*
32. *Contrôler l'usure et la rupture du câble d'alimentation; s'il est abîmé, le remplacer avant d'utiliser la machine. Le remplacement doit être exécuté par du personnel qualifié.*
33. *Éliminer les consommables suivant scrupuleusement les normes de loi en vigueur.*
34. *En cas de démolition de la machine, il est important de procéder au tri des différents matériaux dont elle se compose et de remettre ceux-ci à des opérateurs qualifiés et habilités aux opérations d'élimination conformément aux normes en vigueur.*
35. *Les batteries usées contiennent des matières dangereuses et non biodégradables; leur élimination doit s'effectuer dans le respect des normes applicables à l'élimination des substances dangereuses et doit être confiée à des opérateurs spécialisés.*
36. *Ne pas laisser la machine sans surveillance et en marche. S'assurer qu'elle ne soit utilisée par enfants ou personnel pas qualifié.*
37. *Ne pas utiliser la machine en lieux dangereuses.*
38. *Ne pas porter des vêtements amples ou des accessoires qui peuvent être pris dans les parties en mouvement.*
39. *Pendant le nettoyage des sols, l'opérateur doit être derrière la machine qu'il doit conduire par la poignée. La machine peut être employée seulement par un opérateur à la fois.*
40. *À part les précautions de sécurité contenues dans ce manuel, respecter et observer les normes de sécurité générales pour le secteur d'emploi de la machine, ainsi que les dispositions de sauvegarde de l'environnement en vigueur.*

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

1 FOREWORD

This is a floor scrubbing machine that is able to clean a wide variety of types of flooring and types of dirt by using the mechanical action of one disk brush and the chemical action of a water-detergent solution. As it moves forward it also gathers up the dirt removed from the floor and the detergent solution that has not been absorbed by the floor.
The machine must only be used for this function.
Even the best machines will only operate efficiently and work with profit if they are used properly and kept in perfect operating order.
Read this instruction booklet carefully and consult it every time problems arise with machine operation.
Any improper use of the machine is forbidden. Any kind of claim against the producer or his representative for damages due to an use not conformed to machine destination is excluded.
Put the manual at operator's disposal so that he can consult it for all eventualities.
Remember that, if necessary, our service organization, in collaboration with our agents, is always available for helpful hints or direct intervention.

2 RECEIVING THE MACHINE

Immediately check, when receiving the machine, that all the materials indicated on delivery documents have been received and also that the machine has not been damaged in transit. If it has been damaged, this damage must be immediately reported to the shipper and also to our customer service department. Only acting promptly in this manner will make it possible to receive missing material and to be reimbursed for damage.

3 TECHNICAL DESCRIPTION

		GRANDE BRIO 35 B	GRANDE BRIO 35 E
Coverage performance	m²/h	1050	1050
Working speed	m/min	0-60	0-60
Scrubbing path	mm	350	350
Brush size	mm	1 x 350	1 x 350
Brush pressure	kg	28	28
Brush pressure control		//	//
Squeegee width/Dry path	mm	420	420
Squeegee lifting mechanism		Mechanical	Mechanical
Solution tank	l	16	16
Recovery tank	l	18	18
Tank manufacturing		Polyethylene	Polyethylene
Voltage	V	12	220
Battery capacity (STANDARD DIN)	Ah_5	65 (Gel)	//
Batteries compartment LxWxH	mm	290x190x235	//
Brush motor (nominal power)	W	1 x 250	1 x 250
Traction motor (nominal power)	W	//	//
Vacuum motor (nominal power)	W	2 stages periph. 200	2 stages periph. 210
Water lift	mm H2O	540	710
Dimensions LxWxH	mm	720x490x645	720x490x645
Weight without batteries	kg	37,5	37,5

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

4 SYMBOLS USED ON THE MACHINE

Brush symbol. Used to indicate the brush motor control switch, for both disk or cylindrical brushes

Vacuum motor symbol. Used to indicate the vacuum motor switch

Open book symbol. Tells the worker to read the manual before operating the machine

5 SYMBOLS USED IN THE MANUAL

Warning symbol
Read carefully the sections preceded by this symbol: they concern the safety of the operator, of the machine and of the environment.

Indicates danger of gas exhalations and emission of corrosive liquids

Indicates fire danger
Do not approach with free flames

Indicates the need for protection gloves

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

Ne jamais laisser la batterie complètement déchargée si la machine n'est pas utilisée.

S'assurer que le chargeur corresponde aux batteries installées tant par la capacité que par le type (plomb/acide ou GEL et équivalentes). Ne jamais charger une batterie au gel avec un chargeur non adapté. Suivre scrupuleusement les instructions fournies par le fabricant des batteries et du chargeur.

Danger d'exhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosives
Danger de feu avec des flammes.

Indicateur du niveau de charge de la batterie
L'indicateur du niveau de charge de la batterie est composé par 3 led et il indique approximativement le niveau de charge de la batterie (Fig. 4).
Verte = batterie chargée
Jaune = batterie partiellement déchargée
Rouge = batterie déchargée, le moteur d'aspiration et le moteur de la brosse s'arretent automatiquement

Quelques secondes après l'allumage du led C, le moteur de la brosse et le moteur d'aspiration s'arrêtent automatiquement. Pour atteindre le point de recharge il faut soulever le côté antérieur de la machine et la déplacer en restant en appuie sur les roues. En utilisant le câble en dotation, joindre la machine à une prise de courant 220V.

Pendant le chargement n'est pas possible utiliser la machine.

Regulation de la poignée
1. Pour des raisons d'emballage, la poignée est fournie pliée; elle devra être mise en position de travail:
2. Insérer le tuyau avec le diamètre plus large dans le raccord de gauche de la couverture de protection (Fig. 5 - 1)
3. Insérer le tuyau avec le diamètre moins large dans le raccord de droite de la couverture de protection (Fig. 5 - 2)
4. Soulever la poignée en tirant vers l'haut la levier indiquée (Fig. 6 - 1)
5. Déplacer la poignée et la mettre en position de travail (Fig. 6 - 2)

Montage de la brosse discoïdale
1. Soulever le lave-sol s'il se trouve en position de travail (Fig. 8 - 3)
2. Soulever la machine en faisant levier sur la poignée
3. Appuyer la machine sur la brosse de sorte qu'elle soit au centre de la couverture
4. Actionner/Opérer avec impulsions bouton de démarrage de la brosse (Fig. 8 - 2)

La brosse s'accroche automatiquement.

Au fin d'éviter des dommages aux sols, choisir attentivement la typologie des brosses et disques plus appropriée à la surface à traiter.
S'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes près de la machine.

Réservoir de récupération
Vérifier si le bouchon d'évacuation est vissé et si la couverture d'inspection appuie uniformément sur la jointe.

Solution détergent
Remplir d'eau propre le réservoir à solution (Fig. 9), à une température n'excédant pas 50°C, ajouter du détergent liquide dans la concentration et suivant les modes prévus par le constructeur. Pour empêcher la formation excessive de mousse qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser le pourcentage minimum de détergent.

Toujours utiliser le détergent à mousse freinée. Pour être sûr d'éviter la formation de mousse, avant de s'apprêter au travail, introduire dans le réservoir de récupération une quantité minime de liquide antimousse. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur. Après le chargement, rétablir la position du couvercle de la bouche de remplissage. On recommande de vider le réservoir eau sale chaque fois qu'on charge l'eau propre et le détergent.

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

6 PREPARATION DE LA MACHINE

Déplacement de la machine emballée
La machine est contenue dans un emballage spécifique (boîte + palette à 2 chemins à lever seulement dans le côté long) pour le déplacement à l'aide de chariots élévateurs à fourches.
Le poids total est de 72,4 kg (48,9 kg sans batteries). Les dimensions de l'emballage sont (Fig. 2):
A (Largeur): 520 mm
B (Longueur): 790 mm
C (Hauteur): 770 mm

Les fourches du chariots élévateur doivent être placé prés du centre de la palette. La marchandise doit être déplacée avec attention, en évitant collisions et aussi de l'élever sens raisons à hauteurs considérables. Les emballages ne peuvent être superposés.

Déballage de la machine
1. Trancher le support en polyetilene avec des pinces adaptes, en faisant attention à son retour élastique.
2. Ouvrir les bordes supérieurs de l'emballage et extraire le disque entreneur et le suceur (Fig. 3).
3. Désenfiler la boîte vers l'haut et libérer la machine.
4. Soulever l'avant de la machine et enlever la boîte de carton.
5. Soulever la poignée (Voir Chapitre 6.7 Régulation de la poignée) et, en tenant soulevé l'avant de la machine, pousser en avant jusqu'au dépassement du bloque de la roue.
6. En utilisant un plan incliné faire descendre la machine de la palette.
7. Garder la palette et la boîte en carton pour des exigences éventuelles de transport.

Introduction/extraction de la batterie
La machine est fournie avec un chargeur incorporé et une batterie hermétique au Gel. En cas d'utilise des batteries différentes de celle-là fournies avec la machine, utiliser seulement batteries 12V 65A AGM ou Gel.
Les batteries doivent être logées dans un logement spécialement prévu sous le réservoir de récupération.
Les dimensions du compartiment de la batterie sont: 290 x 190 x 235 (H) mm.

Pour l'entretien et la recharge journalière des batteries, se tenir scrupuleusement aux consignes fournies par le constructeur ou son revendeur. Toutes les opérations de mise en place et d'entretien doivent être exécutées par un personnel spécialisé. Avant de mettre en marche la machine s'assurer que la batterie soit jointe en respectant la polarité correcte.

Lors des opérations de manipulation des batteries, veiller à toujours faire usage de vêtements et autres dispositifs de sécurité prévus par les normes applicables; en outre avant toute intervention à effectuer sur les batteries, veiller à retirer des mains, poignets et cou tout objet métallique (bague, chaîne, montre, etc.).

Pour l'inseriment de la batterie est necessair:
1. Désenfiler les tuyaux de raccord de la couverture en plastique
2. Extraire le reservoire eau sale.
3. Inserer la batterie dans son logement avec le pôles adressés vers le derrière de la machine. Faire attention de ne pas heurter les parois environnantes au fine d'eviter des dommage à la machine ou à la batterie.

Extraction de la batterie
Pour l'extraction de la batterie est necessaire:
1. Désenfiler les tuyaux de raccord de la couverture en plastique
2. Extraire le reservoire eau sale
3. Dérelier la batterie
4. Extraire la batterie en la desinfilant vers l'haut en faisant attention à ne pas heurter les parois au fin d'eviter des dommage à la machine et à la batterie.

Chargement de la batterie
Connecter la machine à une prise de courant 220V en utilisant le cable en dotation. Pendant le chargement sur le chargeur sera allumée la voyant rouge (Fig 4). À la fin du chargement sur le chargeur s'allumera la voyant verte (Fig. 4)
Pour ne pas provoquer des dommage permanents à la batterie, est indispensable eviter le dechargement complet de la même en la chargeant dans peu minutes de l'entrée en function du signal de batterie déchargée.

6 PREPARING THE MACHINE

6.1 Moving the packaged machine
The machine is contained in specific packing (box + two-way pallet to be lift up only on the longer side) with a platform so that it can be moved by a fork-lift.
Total weight is 72,4 kg (48,9 kg without batteries). Packing dimensions are (Fig. 2):
A (Width): 520 mm
B (Length): 790 mm
C (Height): 770 mm

The fork lift or the transpallet have to pick up the pallet at the center, the item has to be moved very carefully without crash and paying attention to lift it up over the reasonable height. Packing crates cannot be stacked.

6.2 How to unpack the machine
1. Cut the plastic band with suitable nippers, paying attention to its spring back
2. Open the upper borders of the package and extract the brush and the squeegee. (Fig. 3)
3. Take out the machine from the package, pulling the box upwards.
4. Lift the front of the machine and remove the carton box.
5. Lift the handle (see 6.7, Handle regulation) and, keeping raised the front of the machine, push forward till the complete step over of the wheel.
6. Using an inclined plane, make the machine going down from the platform.
7. Keep the box and the platform since it may be necessary to transport the machine again.

6.3 Putting the battery
The machine is equipped with an incorporated battery charger and an ermetic gel battery. In the case of using a different battery form the one supplied, use only AGM or Gel batteries 12V 65A.
The batteries must be housed in the battery compartment below the recovery tank.
The dimensions of the battery compartment are: 290 x 190 x 235 (H) mm.

Strictly comply with the instructions given by the battery manufacturer or retailer regarding battery maintenance and daily recharging. All installation and maintenance procedures must be carried out by specialists. Before switching on the machine check that the battery is connected respecting the correct polarity.

When you manipolate batteries always wear safety cloth according to the currently laws. In particular, before manipulating batteries, take off all metallic objects such as rings, necklace and watches from hands, wrists and neck. Do not lean metallic objects on the batteries.

When putting the battery:
1. Take off the hoses from the cover.
2. Take off the recovery tank.
3. Introduce the battery in the compartment with the pole in the direction of the back of the machine. Be careful not to knock into the surrounding walls in order to avoid damages to the machine or to the battery.

6.4 Extracting the battery
When exctracting the battery:
1. Take off the hoses from the cover.
2. Take off the recovery tank.
3. Disconnect the battery
4. Extract the battery upward. Be careful not to knock into the surrounding walls in order to avoid damages to the machine or to the battery.

6.5 Recharge of the batteries
Connect the machine to a 220 V socket using the cable it is equipped of. During the charging process on the battery charger the red warning light is on (Fig. 4). At the end of the charging process the green warning light will be on (Fig. 4).
In order not to cause the risk of permanent damage to the battery, avoid at all costs its complete discharge and effect recharging within a few minutes after that the signal lof discharged batteries appears.

Never leave the batteries completely discharged, even if the machine is not being used.

Make sure that the battery charger fits the installed batteries both for capacity as for type (lead/acid or GEL and equivalents). Never charge a GEL battery with an unsuitable battery charger. Carefully follow the instructions given by the manufacturer of batteries and battery charger.

Danger of gas exhalations and emission of corrosive liquids
Fire danger: do not approach with free flames

6.6 Battery charge level gauge

The battery charge level gauge is composed by 3 led that indicate approximately the battery charge level (Fig. 4).
Gren = battery charged
Yellow = battery partially exhausted
Red = battery exhausted, the brush motor and the vacuum motor turn off automatically

The brush motor and the apiration motor automatically turn off a few seconds after the red led turns on. In order to bring the machine to the recharging point, lift up the front of the machine and move leaning on the wheels. Using the specific cable, connect the battery charger to a 220 V sucket.

During the charging process it is not possible to use the machine.

6.7 Handle regulation

The handle, bended for packing reasons, must be put in the working position:
1. Insert the hose with the major diameter in the left cover connector (Fig. 5A)
2. Insert the hose with the smaller diameter in the rignt cover connector (Fig. 5B)
3. Lift up the handle pulling the lever indicated (Fig. 6A)
4. Move the handle and put it in the working position (Fig. 6B)

6.8 Installing the disk brushes

1. Lift up the squeegee if it is in the working position. (Fig. 8- 3)
2. Lift up the machine pressing on the handle.
3. Lean the machine on the brush being sure that this last is in the center of the brush cover.
4. Activate with pulses the start button (Fig. 8- 2)

The brush locks automatically.

To avoid damages to the floors, choose with attention the types of brushes more suitable for the surface to treat.
Make sure there are no objects or people close to the machine.

6.9 Recuperation tank

Check that the descharge plug is screwed and that the cover leans completely on the blade.

6.10 Detergent solution

Fill the solution tank with clean water at a temperature that does not exceed 50°C (Fig. 7) and add the liquid detergent in the amounts and using the procedures recommended by the detergent manufacturer. Use only a minimal percentage of detergent to prevent formation of an excess quantity of foam since too much foam may damage the vacuum motor.

Always use low foam detergent. Introduce a small amount of anti-foam detergent in the recuperation tank before starting to work to be sure to prevent foam from being generated. Never use pure acids. Put the refill opening cover back in place after filling the tank.

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

4 SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE

Symbole des brosses opérationnelles. Il est utilisé pour indiquer l'interrupteur d'entraînement du moteur des brosses, qu'elles soient discoïdales ou cylindriques

Symbole du moteur d'aspiration. Il est utilisé pour indiquer l'interrupteur du moteur d'aspiration

Symbole de libre ouvert.
Il indique à l'opérateur de lire la notice avant d'utiliser la machine.

5 SYMBOLES UTILISÉS SUR LE MANUEL

Symbole d'avertissement.
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur, de la machine et du milieu.

Indique le danger d'exhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosives.

Indique le danger de feu.
Ne pas s'approcher avec des flammes.

Indique l'oblige d'utiliser de gants.

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

Dimensions LxLxH	mm	720x490x645	720x490x645
Poids sans batterie	kg	37,5	37,5

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

7 GENERAL SAFETY REGULATIONS

1. *Follow these regulations carefully to avoid harm to the operator and damage to the machine.*
2. *The machine must be used exclusively by authorized and trained personnel*
3. *Read the labels on the machine with attention. Never cover them for any reason and always immediately replace them if they are damaged*
4. *Before using the machine check all the controls, the indicators and any instruments in order to employ it properly.*
5. *Before you use the machine make sure that all doors and covers are positioned as shown in this operating and maintenance manual*
6. *Make sure the surface you clean can afford the machine weight*
7. *When operating the machine be careful of other persons and of children in particular*
8. *Never mix different types of detergents: this could generate noxious gases*
9. *Machine storage temperature must be between -25°C and +55°C*
10. *Operating conditions: room temperature between 0'C and 40"C with relative humidity between 30 and 95%*
11. *Never set containers of liquid on the machine*
12. *Never use the machine to transport goods*
13. *Never use acid solutions which could damage the machine and/or persons*
14. *Avoid running the brushes with the machine stopped: this could damage the floor*
15. *Never aspirate flammable, deflagrate, explosive, corrosive, toxic liquids or powders.*
16. *Never use the machine in an explosive environment*
17. *Use a powder fire extinguisher in case of fire. Do not use water*
18. *Do not use the machine in the rain*
19. *Do not open covers and protections while the machine is working*
20. *Do not hit against shelving or scaffolding*
21. *Do not use the appliance on surfaces with a slope higher than the one indicated on the name-plate.*
22. *The machine must perform washing and drying operations simultaneously. Any other operations must be done in zones where the presence of unauthorized persons is prohibited. Signal wet floors with suitable signs*
23. *Whenever the machine has operating troubles, check to make sure these are not due to insufficient ordinary maintenance. If this is not the case then enquire with your nearest TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L. service center*
24. *When replacing machine parts always ask for ORIGINAL spare parts from your Authorized TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L. Agent and/or Retailer*
25. *Use only original TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L. brushes.*
26. *Avoid clogging the solution tank filter: do not fill with detergent solution a long time before starting to use the machine*
27. *Always cut out the electric power supply to the machine whenever maintenance is performed*
28. *Restore all electrical connections after terminating any maintenance procedures*
29. *Never remove guards that require tools for removal*
30. *Never wash the machine with direct or pressurized jets of water or with corrosive substances*
31. *Have your nearest TECHNOLOGICAL SYSTEMS BY MORO S.R.L. service center check the machine every 200 operating hours*
32. *Check the connector wear and tear; if the connector is damaged, replace it before using the machine; the replacement must be done by authorized personal only.*
33. *Dispose of consumables in accordance with currently applicable laws and codes*
34. *In the case of demolition, it is important to divide all the materials and give them to qualified and authorized operators, in accordance with currently applicable laws and codes.*
35. *Batteries contain hazardous and dangerous materials that must be disposed in accordance to currently laws concerning hazardous and noxious substances and given to qualified operators.*
36. *Do not leave the working machine unmanned. Make sure that children or not qualified staff do not use it.*
37. *Do not use the machine in dangerous areas.*
38. *Do not use too loose garments or accessories that may get entangled in the moving parts.*
39. *During the floor cleaning the operator must stand behind the machine and drive it using the handle. Only one operator at a time can use the machine*
40. *Apart from the safety instructions included in the present manual, respect and observe the general safety rules for the sector and the currently regulations concerning the environment protection*
41. *If the operator do not have the necessary skills to use the machine or he is in a psychophysical condition altered by chemical substances (ex. alcol, drugs, medicines) must be suitably stopped*

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

8 OPERATION

8.1 Preparing to work

1. Prepare the machine for operation making sure that the black plastic hoses are correctly connected to the cover (Fig. 5). To have further clarifications about the correct hoses connection see chapter 6.7, points 1 and 2.
2. Make sure that the rate regulation valve is open (Fig. 9 - 2).
3. Press the vacuum motor switch (Fig. 8 - 1)
4. Lower the squeegee by turning down its lever (Fig. 8 - 3)
5. Press the brush motor switch (Fig. 8 - 2)

Now the machine will start to work in perfect efficiency until the detergent solution is finished.

Before using the machine check all the controls to employ it properly.

The red led (Fig. 4) appears on the charger when the battery charge level is getting too low. The brush motor and the vacuum motor automatically turn off. Batteries must be recharged as soon as possible.
In order to bring the machine to the recharging point, lift up the front of the machine and move leaning on the wheels.

8.2 Overflow device

The machine has a filter that stops the vacuum motor whenever the recuperation tank is full.
In this case you must empty the tank.

8.3 Traction

This machine traction is obteined by the brush, that working slightly inclinated, move the machine ahead.

Moving in reverse lift up the squeegee.

9 AFTER WORK IS TERMINATED

At the end of the work, before performing any type of maintenance, proceed as follows:

1. Turn off brush motor switch (Fig. 8 - 2).
2. Turn off vacuum motor switch (Fig. 8 - 1).
3. Move the machine to the dirty water drain site.
4. Empty the recovery tank

Always wear gloves when doing this to protect yourself from contact with hazardous solutions.

5. Clean the squeegee with a jet of clean water. The squeegee must be lifted when the machine is not in use to prevent permanent deformations to the rubber strips.
6. Remove the brush and clean it with a jet of water.

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

7 Tap 14 Sans joint arrière

1 AVANT-PROPOS

Il s'agit d'une machine laveuse - sécheuse de sols qui exploite l'action mécanique d'une brosse discoïdale et l'action chimique d'une solution eau - détergent, peut nettoyer une gamme étendue de sols et de types de saletés, en ramassant, pendant son mouvement d'avancement, la saleté éliminée et la solution détergente qui n'a pas été absorbée par le sol.
Cette machine ne doit être utilisée que pour ce but.
Même la meilleure des machines ne peut fonctionner parfaitement et travailler avec profit que si elle est correctement utilisée et maintenue pleinement performante.
Touts les utilisations impropre de la machine sont interdits. Revendications de touts genre contre le producteur et / ou ses délégués pour dommages qui dérivent de l'utilisations pas conforme de la machine sont exclues.
Nous vous prions donc de lire attentivement cette notice d'instructions et de la relire chaque fois qu'il y aura des difficultés dans l'utilisation de la machine.
Le cas échéant, nous vous rappelons que notre service après-vente est en tout état de cause toujours à votre disposition pour tout conseil éventuel ou intervention directe.

2 PRISE EN CHARGE DE LA MACHINE

Lors de la prise en charge de la machine, il faut contrôler sur-le-champ d'avoir reçu tout le matériel figurant sur les documents d'accompagnement. Contrôler également que la machine n'a pas subi de dommages pendant le transport. Dans l'affirmative, faire vérifier immédiatement au transitaire l'importance du dommage et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Ce n'est qu'en agissant ainsi et rapidement qu'il sera possible d'obtenir le matériel manquant et le dédommagement.

3 DESCRIPTION TECHNIQUE

		GRANDE BRIO 35 B	GRANDE BRIO 35 E
Rendement horaire	m²/h	1050	1050
Vitesse de travail	m/min	0-60	0-60
Piste de nettoyage	mm	350	350
Dimension brosses	mm	1 x 350	1 x 350
Pression tête brosses	kg	28	28
Contrôle pression tête brosses		//	//
Largeur suceur	mm	420	420
Actionnement suceur		Mécanique	Mécanique
Contenance réservoir solution détergente	l	16	16
Contenance réservoir récupération	l	18	18
Matériau réservoir		Polyéthilene	Polyéthilene
Tension	V	12	220
Capacité de la batterie (STANDARD DIN)	Ah_5	65 (Gel)	//
Compartiment batteries L x L x H	mm	290x190x235	//
Moteurs brosses (puissance nominale)	W	1 x 250	1 x 250
Moteur de traction (puissance nominale)	W	//	//
Moteur aspiration (puissance nominale)	W	2 étages périph. 200	2 étages périph. 210
Niveau d'eau	mm H_2O	540	710

INFORMATION

Constructeur	CZYSTA POLSKA
Type de Machine	AUTOLAVEUSE
Modèle	CP MINI 35 B & E
Numéro de Série	CP0000/00/0000
Poids brut / Poids net	77 kg (37,5 + 23,5 + 16 kg) (B) 53,5 kg (37,5 + 16 kg) (E)
Voltage	12 V DC (B) 220 V DC (E)
Puissance Max	490 W (B) 500 W (E)
Pente Max	2 %
Gré de Protection	IP 22 (B) IP 23 (E)

LES MACHINES SONT EN CONFORMITE AVEC LES NORMES DE LA COMMUNAUTE QUI SUIT

Directive 2006/42/CE - Directive 2004/108/CE - Directive 2006/95/CE
Directive 89/391/CEE - Directive 85/374/CEE

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contraignantes. TSM Srl par conséquent, se réserve le droit, à tout moment, toute modification des organes, des détails, la fourniture des accessoires, dont elle juge opportun d'amélioration ou pour tout autres produits manufacturés ou commercial.
Reproduction partielle du texte et les dessins de ce catalogue est interdite par la loi.
TSM Srl se réserve le droit de faire des changements techniques et / ou de matériel.
Les images sont pour référence seulement et non contraignante en termes de design et de fonctionnalités.

COMPOSANT DE LA MACHINE

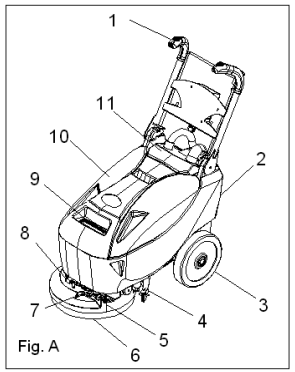

Fig. A

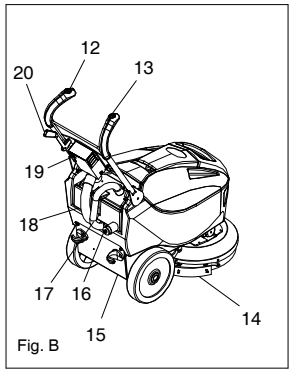

Fig. B

1	Guidon	8	Solénoïde	15	Frame
2	Réservoir de solution	9	Filtre de Charge de l'eau	16	Bouchon de vidange
3	Roue	10	Réservoir de récupération	17	Raclette tuyau
4	Raclette	11	Carénage	18	Tuyau d'aspiration
5	Brosse couverture	12	Bouton de démarrage aspiration	19	Chargeur
6	Brosse	13	Bouton de démarrage brosse	20	Levier de levage Raclette

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

10 DAILY MAINTENANCE

Cleaning the recovery tank

Always wear gloves when doing this to protect yourself from Q contact with hazardous solutions.

1. Remove the protection cover after taking off the the black plastic hoses.
2. Remove and carefully rinse the filter and the float (Fig. 11)
3. Lift the recovery tank, rotate it anti-clockwise and take it off (Fig. 12)
4. Rinse the recovery tank (Fig. 13), carefully rinse it and clean the drain plug.
5. Replace everything by carrying out these procedures in reverse order.

For the discharge of the liquids used for the floor cleaning, follow the indication written on the soap label and applicate the currently laws and codes.

Cleaning the squeegee

Clean the squeegee with a jet of water. Check the condition of the rubbers and reverse or replace them as necessary.
Careful cleaning of the entire aspiration unit ensures a longer working life for the vacuum motor.
Clean the wiper tube and make sure it is not clogged (Fig. 10 - 2).

Cleaning the solution tank filter

1. Remove and clean the filter (Fig. 7 - 1).
2. Replace the filter.

Removing the disk brushes

1. Lift up squeegee moving upward its lever (Fig. 8 - 3)
2. Lift up the machine levering with the handle
3. Activate with pulses the start button (Fig. 8- 2)

The brush lock out automatically.

Make sure there are no objects or people close to the machine.

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com

11 WEEKLY MAINTENANCE

Replacing the rear squeegee rubber

Proceed as follows to change the drying edge of the rear squeegee rubber if it is worn and does not dry properly:

1. Remove the black plastic aspiration hose from the squeegee..
2. Unscrew the lock handwheels and remove the squeegee.
3. Unscrew the handwheels and remove the rear blade hook.
4. Turn the rubber over or replace it as necessary, making sure it is correctly aligned to the floor.
5. Reassemble by performing these procedures in reverse order

If the vertical alignment of the rubber is not correct, the machine does not dry perfectly.

Replacing the front squeegee rubber

If the front squeegee rubber is worn the aspiration is poor and the machine will not dry perfectly. Proceed as follows to replace it:

1. Remove the black plastic aspiration hose from the squeegee..
2. Unscrew the lock handwheels and remove the squeegee.
3. Unscrew the locking systems and remove the front blade hook. (Fig. 10 - 1)
4. Turn the rubber over or replace it as necessary, making sure it is correctly aligned to the floor.
5. Reassemble by performing these procedures in reverse order

If the vertical alignment of the rubber is not correct, the machine does not dry perfectly.

Cleaning the aspiration hose

If aspiration is insufficient check that the aspiration tube is not clogged. Clean as necessary with a jet of water, spraying from the part where it is inserted into the tank. Proceed as follows to do this:

1. Detach the aspiration tube from the seat on the recuperation tank
2. Clean it with a jet of water, spraying from the part where it is inserted into the tank
3. Reassemble everything by repeating these procedures in reverse order

Wear gloves when doing this to protect yourself from any contact with hazardous materials and solutions and make sure there are no objects or people close to the machine.

Cleaning the recovery tank

1. Empty the recuperation tank through the hose, unscrewing the knob a few turns and then pulling out the plug.
2. Rinse out the tank and clean the opening
3. Put the opening and plug on the drain cover back in position.

Wear gloves when doing this to protect yourself from any contact with hazardous materials and solutions and make sure there are no objects or people close to the machine.

GRANDE BRIO 35
OPERATING MANUAL V02

12 TROUBLE SHOOTING

Insufficient water to the brushes

1. Check that the rate regulation valve is sufficiently open (Fig. 9 - 2)
2. Check that there is water in the solution tank
3. Clean the electrovalve (Fig. 9 - 1) unscrewing the magnet and put in on after cleaning (Fig. 14).

Squeegee does not dry perfectly

1. Check that the squeegee is clean
2. Check that the vacuum motor is correctly positioned
3. Clean the entire aspiration unit (see "WEEKLY MAINTENANCE")
4. Replace worn rubbers.
5. Check the correct alignment of the rubbers
6. Clean or replace the squeegee wheels

Machine does not clean well

1. Check the condition of the brush and replace if necessary. Brush must be replaced when bristles are about 15 mm. high. Refer to "REMOVING THE BRUSH" and "INSTALLING THE BRUSH" to replace it. Working with a brush that is too worn may cause damage to the floor.
2. Use another type of brush rather than the standard brush. To clean floors with exceptionally tough dirt, we recommend the use of special brushes that are supplied on request and according to your specific needs.

Too much foam is generated

Check that a low-foam detergent has been used. Add if necessary a small quantity of anti-foam liquid to the recuperation tank. Remember that more foam is generated when the floor to be cleaned is not very dirty. In this case use a more diluted detergent solution.

Vacuum motor does not operate

1. Check that motor signal lamp is on. If it is not, reset the protection
2. Check that the battery is properly connected.
3. Reset the related protection
4. If the problem persists, contact the dealer or the assistance.

Brush motor does not operate

1. Check that motor signal lamp is on. If it is not, reset the protection
2. Check that the battery is properly connected.
3. Reset the related protection
4. If the problem persists, contact the dealer or the assistance.

Machine does not start

1. Check if the battery is properly connected.
2. Check if the batteriy is charged
3. Check the protection is not operating
4. If the problem persists, contact the dealer or the assistance.

Electrical protections

The machine is equipped with the following electrical protection systems:

1. Low-current protections installed outside to protect (Fig. 15):
   - **BATTERY VERSION**
     - brush motor (30A)
     - electrical controls (12A)
     - vacuum motor (30A)
   - **CABLE VERSION**
     - brush motor (3A)
     - vacuum motor and electrical controls (8A)

The brush motor works but the brush does not turn

1. The belt could be wet. Check it there is any leakage and, if it is not, wait until the belt becomes dry.
2. The belt could be worn or broken. Replace it.

TSM - Technological Systems by Moro Srl
Via F.lli Zambon,9 - 33080 Fiume Veneto (PN) – Italy
Tel. +39.0434.564167 - Fax +39.0434.954069
www.tsmitaly.com – sales@tsmitaly.com